

Voir Dire

www.surdite.org/voirdire

Numéro 161 • Mai - Juin 2010

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Lancement du livre de l'IRD,
samedi 1^{er} mai 2010 au CLSM

Quant 750 personnes convergent vers le CLSM

Pages 14 à 16



Photo : CINEALL • Sylvain GÉLINAS

Hommage aux lauréats de la communauté sourde



La Fondation des Sourds du Québec Inc.

Prix Iso Solidarité

Page 16



Soeur Louise Bellavance

Grande Québécoise 2010

Page 7



Michel Lelièvre

Ambassadeur du 40^e
anniversaire de l'UGAM

Page 5



31^e Championnat canadien
de curling des Sourds
à Richmond, Colombie-Britannique
du 28 mars au 4 avril 2010

L'Équipe du Québec encore Championne !

Page 24

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
fondateur
- **Yvon Mantha**
éditeur en chef
- **Mireille Caissy et Hélène Hébert**
coéditorialistes
- **Guyline Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Céline Ouellette et Luc Ledoux**
correcteurs et traducteurs
- **Claude Drouin**
infographie
- **Tiphaine Girault et Jean-François Isabelle**
Caricaturistes
- **Alain Elmaleh, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin**
photographes
- **André Chevalier**
expédition

Ont collaboré à ce numéro :

Louise Barrière	Michel Lelièvre
Audrey Beauchamp	Yvon Mantha
Gilles Boucher	Elaine Mathlon-Boivin
Guy Fredette	Josée-Alice Roussel
Steven Grenier	Roger St-Louis
David Joseph	Jade St-Vincent
Soeur Germaine Landry	Michel Thibaudeau
Guyline Lavoie	Bertrand Tremblay

IMPRESSION : SCRIBEC Limitée

ABONNEMENT : Canada : 25 \$ annuel
Étranger : 35 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

Sommaire

Éditorial	3	Nouvelles du 3e Âge-Sourds	17
La parole est aux lecteurs	4	Centre Notre-Dame de Fatima	18
Michel Lelièvre, Sourd, ambassadeur du 40e de l'UQAM	5	Nouvelles de la Maison des Sourds	19
Interview avec Liisa Kauppinen	6	RSCA à la cabane à sucre	19
Soeur Louise Bellavance	7	Nouvelles du CLSM	20
La SCQS en bref	8 et 9	Nouvelles du Club Lions MVS	21
AGA de la SCQS	10 et 11	Lettre à un ami inconnu et malentendant	22 et 23
Centre de communication adaptée	12	Naissances, mariages et décès	23
Maison des Femmes Sourdes de Mtl	13	Nouvelles de l'ASSQ	24 et 25
Lancement du livre IRD	14 à 16	31e Championnat de curling	26
La FSQ honorée	16		

Page couverture

Photo du haut : Le 1er mai dernier fut une journée mémorable et historique pour ceux qui avaient rendez-vous avec l'histoire de la communauté sourde. Cet événement s'est déroulé au local du CLSM en présence de 750 personnes. Nous voyons sur la photo un grand nombre de personnes déjà massées à l'extérieur du CLSM en tout début d'après-midi. Tout un engouement !

Photos du centre : Dernièrement, la Fondation des Sourds du Québec, Soeur Louise Bellavance et Michel Lelièvre ont été honorés en recevant chacun un prix symbolique. La communauté sourde rend hommage à ces trois lauréats pour leur apport, leur engagement et leur contribution inestimable à la cause qui leur est chère.

Photo du bas : Du 28 mars au 4 avril dernier, à Richmond, C.B, l'Équipe du Québec s'est encore une fois imposée en remportant le 31e Championnat canadien de curling des Sourds. Cette équipe sera invitée à participer aux prochains Sourdlympiques qui auront lieu en Slovaquie en 2011. Bonne chance Équipe Québec !

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 162 - 21 juin 2010

N° 163 - 23 août 2010

N° 164 - 25 octobre 2010

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Pour informations et abonnements :



C.P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca



Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7 • Courriel : ascq02@videotron.ca

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009-2010

Jocelyn Lambert, <i>président</i>	Juliette Drouin, <i>sec. adjointe</i>	Pierre Gosselin, <i>directeur</i>
Arthur Drouin, <i>vice-président</i>	Nicole Bourque, <i>trésorière</i>	Jean-Paul Raymond, <i>directeur</i>
Denis Berthiaume, <i>secrétaire</i>	Jeanott Gobeil, <i>directeur</i>	Carmen Raymond, <i>directrice Drummondville</i>

Pour avoir un beau sourire!

➤ 1450, rue Jean Talon Est
Montréal, Qc H2E 1S7 • (Métro Fabre)
514 728-8888 (Voix)
514 728-8833 (ATS)
514 728-0670 (Fax)

➤ 10795, rue Berri
Montréal, Qc H3L 2H3
(Métro Henri-Bourassa)
514 383-7930 (Voix et ATS)
514 383-8567 (Fax)

Clinique de
Prothèses dentaires

Service en

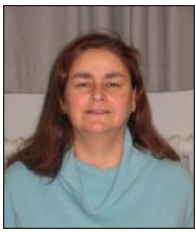


Examen gratuit

Nidal Chakra, d.d.
Denturologiste



Qu'est-ce que l'accessibilité universelle et en quoi ça concerne les Sourds?



**Mireille
CAISSY**

L'accessibilité universelle est un concept, avant d'être une pratique réelle, d'aménagement qui prône la réalisation d'environnements sans obstacles. On parle d'architecture, mais aussi d'aménagement de lieux, de développement d'objets utilitaires, etc. L'idée est d'aménager un monde dans lequel toute la population, incluant les personnes ayant des limitations fonctionnelles, pourra vivre en toute liberté et en sécurité. C'est une tendance mondiale qui a sa place dans le développement durable, on part de l'idée qu'il devrait y avoir une inclusion plus qu'une intégration pour les personnes ayant des limitations fonctionnelles, et ça concerne aussi les personnes sourdes.

Malheureusement, trop souvent, lorsqu'on développe des projets d'architecture ou d'aménagement, on ne prévoit pas les besoins de toute la population, ce qui exige alors des adaptations coûteuses qui viennent se greffer après la réalisation d'un projet. Pour les personnes handicapées physiques, on parle d'accès physique, comme une rampe, un ascenseur. Pour les Sourds, le but est toujours de rendre visuel tout ce qui est sonore.

Il y a plusieurs nouveaux immeubles à Montréal, que ça soit des appartements ou des condos, où il y a un système d'interphone pour avertir s'il y a un événement qui se passe, et qui est même relié au système d'alarme pour le feu! Mais en faisant cela, on n'a évidemment pas pensé du tout aux personnes sourdes qui allaient un jour aménager dans ces immeubles.

Un organisme s'occupe à Montréal de faire de la sensibilisation à ce sujet, c'est la Société Logique. Avec des ateliers qui sont animés par des personnes handicapées elles-mêmes, on fait prendre conscience aux gens des obstacles qui sont présents à plusieurs endroits. Lorsque ce sont les personnes elles-mêmes qui animent et qui parlent de leur expérience, l'impact est toujours plus important. On peut aussi avec humour faire prendre conscience aux participants que certaines adaptations prévues pour les personnes aveugles peuvent créer des obstacles pour les personnes sourdes et vice-versa. Ils font également de la consultation auprès des groupes d'architectes pour les aider dans les projets qui sont développés.

Il est toujours moins coûteux et plus pertinent de prévoir des adaptations dès le départ que de devoir faire des aménagements plus tard. Dans le cas des personnes sourdes, ce qu'on peut prévoir, c'est que tout ce qui est sonore doit devenir accessible visuellement.

Voici quelques exemples :

Les ascenseurs : La plupart parlent aujourd'hui, mais c'est important qu'on voit aussi très bien les chiffres des étages pour savoir à quel étage on est rendu. En adaptant

pour les personnes aveugles, on crée souvent des obstacles pour les personnes sourdes et malentendantes, puisqu'on essaie de rendre sonore tout ce qui est visuel !

Les téléphones rouges pour la sécurité : Dans les ascenseurs, les immeubles publics, les métros... complètement inutile pour nous! Par quoi les remplacer?

Interphone à l'entrée : En général, s'il faut une réponse pour qu'on ouvre une porte par exemple, la personne sourde ne saura pas quoi faire. Mettre à côté des indications pour personnes sourdes ou malentendantes, en pensant aussi que certaines personnes ne parlent pas. Il pourrait y avoir une lumière qui s'allume pour signifier que la porte est ouverte.

Signaux sonores (alarmes de feu, etc.) : Il faut que ça soit adapté aux besoins, dans un endroit public, il faut que ça soit visible de partout, mais si c'est dans un bureau, une lumière au-dessus de la porte sera suffisante.

Messages par Interphone : Dans les salles d'attente des hôpitaux ou des cliniques, par exemple. Dans les nouveaux immeubles à appartements. Possible de rendre ces messages visuels avec un genre d'afficheur en une ligne comme dans le métro. Aussi, les messages d'alerte du métro, il faudrait que ça soit visible quelque part pour qu'on sache pourquoi il y a une panne par exemple, et qu'on sache aussi quoi faire.

Les salles de conseil et salles de spectacle, de cinéma : Il y a de plus en plus des systèmes d'aide à l'audition. Mais ça n'aide que les personnes qui ont un appareil auditif. Il faut prévoir des interprètes pour les personnes sourdes qui utilisent la langue des signes ou bien, du sous-titrage pour les salles de cinéma et de spectacle comme on voit en France et aux États-Unis.

Les téléphones publics : Depuis quelques années, il y a des téléphones publics accessibles avec un petit clavier sous les chiffres, ce n'est pas du tout pratique, c'est mal pensé, c'est mal conçu. Autrefois, il y avait les claviers dans un tiroir, mais beaucoup de vandalisme. C'est plus économique pour Bell, mais ce n'est pas bien adapté aux besoins des personnes sourdes.

Il y aurait encore beaucoup à dire, mais il faut juste penser et faire penser aux développeurs, constructeurs et tout ce beau monde d'intégrer une solution à l'obstacle à la communication dans leurs projets. Depuis peu, par exemple, le téléphone cellulaire est devenu accessible aux personnes sourdes avec les messages textes, mais il faudrait que davantage de compagnies offrent des forfaits sans qu'on doive payer les communications téléphoniques, que la possibilité de communiquer par vidéo avec son téléphone devienne réalité. Que lorsqu'on se promène dans un lieu public, on puisse avoir une idée des messages sonores autour de nous. Que les personnes sourdes se sentent totalement intégrée et en sécurité dans l'environnement. ■

La parole est aux lecteurs



Suite à la publication de la biographie de Roland Bolduc, parue en pages 14 et 15 de notre dernier numéro, nous avons reçu un bref texte en guise de mise au point de la part de Roger St-Louis.

En lisant Voir Dire et la biographie de Roland Bolduc, je ne suis pas tout à fait d'accord avec lui lorsqu'il mentionne être le premier élève sourd à avoir fait une demande d'admission dans une école de barbier.

Moi-même, Roger St-Louis, j'ai débuté comme barbier en 1954, quelques années avant Roland Bolduc, et après avoir ouvert mon salon, la nouvelle s'est vite répandue et plusieurs sourds sont venus me visiter pour savoir comment s'y prendre pour devenir barbier.

J'ai moi aussi appris à couper les cheveux dans l'enceinte de l'Institution des sourds-muets sur la rue St-Laurent, puis je me suis décidé à vouloir devenir un barbier-coiffeur, alors j'ai eu l'aide du frère Rodolphe Sénécal. J'allais toutes les semaines faire le travail de barbier à la Résidence des clercs de Saint-Viateur située en dehors de l'Institution, près du Pont Viau, où résidaient les frères et pères CSV. Mais surtout, je coupais les cheveux des frères CSV, OSV et aussi des étudiants sourds à l'intérieur même de l'Institution, et ce, durant toute la durée de mon séjour. Finalement, j'ai choisi de suivre le cours de barbier-coiffeur dans une école spécialisée à cet effet.

Mon apprentissage fut fait à l'École de Barbier Moreau située au 1013 du boul. St-Laurent, au centre-ville de Montréal, avec des frais de scolarité heureusement minimes. La durée du cours était normalement d'un an mais, au bout de six mois, on m'a certifié comme « Excellent Barbier ». Par après, j'ai eu plusieurs offres d'embauche provenant d'un peu partout des environs de Montréal, et aussi, l'école de Barbier Moreau m'a offert un poste dans leur école comme enseignant et entraîneur. Toutefois, mon papa ayant un commerce, il me proposa de commencer immédiatement mon métier en ouvrant mon propre salon de barbier.

Par la suite, ce fut la ruée des étudiants sourds pour devenir barbier : Ronald Ross, de Hanmer Ont ; Gilbert Chouinard, de Chicoutimi ; les deux frères Benoît et Aurèle Ouellette, et Jacques Giguère, de Montréal ; Edgar Boucher, de Bathurst NB, etc. Tant qu'à Roland, je suis content de savoir qu'il a bien réussi sa vie comme coupeur de cheveux, mais il n'est pas le premier à avoir ouvert cette porte d'apprendre un métier en dehors de l'Institution. Après 1954, plusieurs autres sourds ont choisi de prendre des cours à l'extérieur de l'Institution car les choix de métiers y étaient limités : tôlerie, menuiserie, ouvrier, buanderie, cordonnier. Donc, plusieurs sourds ont opté pour le métier de barbier, ou bien ont fait d'autres choix, selon leur préférence, tels que joaillier-bijoutier, mécanicien, débosseleur, et ont bien gagné leur vie.

Personnellement, je suis né à St-Charles, Ontario, petit village situé entre Sudbury et North Bay. J'ai épousé Murielle Richer, de McLennan, Alberta. Elle a deux sœurs qui sont sourdes, soit Françoise et Angèle, et trois sœurs et un frère entendants, qui résident toujours à McLennan, Alberta. Murielle était une élève de l'Institution des sourdes de Montréal. Nous avons eu sept enfants (trois garçons et quatre filles), et huit petits-enfants. ■



Salon de barbier chez Roger en 1954.



Roger chez « Moreau's Barber School » en 1954 à Montréal

Photos archives : Roger ST-LOUIS



ASSEMBLÉE PUBLIQUE D'INFORMATION



Samedi le 12 juin 2010

* * * ATTENTION * * *

à 14 h 00

CENTRE ST-PIERRE
1212 rue PANET

➤ Salle 100

Montréal



Stationnement payant
disponible

DÉROULEMENT DE L'ASSEMBLÉE

- Rapport d'activités
- Commentaires

C'est un rendez-vous !

Michel Lelièvre, Sourd, ambassadeur du 40^e de l'UQAM

Photos : UQAM

Par Michel LELIÈVRE, collaboration spéciale

Plus de 200 personnes étaient présentes à la soirée retrouvailles de la Faculté des sciences humaines, qui avait lieu le 15 avril dernier au Centre Pierre-Péladeau. Cette soirée, animée par Robert Nadeau, ancien directeur du Département de philosophie, se déroulait dans le cadre du 40^e anniversaire de l'UQAM et du mois consacré à la Faculté des sciences humaines. Mmes Lyne Gargano et Geneviève Bujold ont interprété cette merveilleuse soirée car il y avait une personne sourde, diplômée de cette Faculté, qui recevait aussi une mention spéciale. Il s'agit de Michel Lelièvre, l'actuel président de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS), et qui enseigne à l'école Lucien-Pagé de la Commission scolaire de Montréal.

En effet, lors de cette soirée, 40 diplômés en sciences humaines ont été nommés au titre d'ambassadeur du 40^e anniversaire de l'UQAM. Cette mention, remise par la doyenne de la Faculté, Anne Rochette, et par la présidente du Conseil de diplômés, Marie Lavigne, vise à souligner la contribution particulière de chacun à la société, à leur sphère d'activité professionnelle ainsi qu'au rayonnement de leur alma mater. Michel Lelièvre, tout ému mais fier, a reçu la mention de reconnaissance, mais d'après lui, ce fut pour la communauté sourde. Cela montre bien que les Sourds sont capables de tout accomplir et de s'accrocher à leur rêve jusqu'au bout!

Les diplômés, qui œuvrent dans différents milieux, ont pris plaisir à renouer contact avec d'anciens collègues du temps de leurs études à l'UQAM. Michel, pour sa part, a eu le plaisir de retrouver toutes les personnes qu'il a côtoyées lors de ses travaux de recherche sur la LSQ, le bilinguisme sourd et sur la profession d'interprète. L'événement était aussi une excellente occasion pour les diplômés de revoir leurs professeurs et d'étoffer leur réseau socioprofessionnel. ■



Michel Lelièvre recevant la mention spéciale des mains de Mme Anne Rochette, doyenne de la Faculté, et de Mme Marie Lavigne, présidente du Conseil de diplômés de l'UQAM.



Un groupe de récipiendaires de la mention d'ambassadeur du 40^e de l'UQAM, provenant de tous les milieux, savourant leur réussite ensemble !

Michel Lelièvre, entouré par ses proches, ses collègues et ses ex-étudiants, tous venus spécialement pour l'occasion.



RICHARD LAMOUREUX
MICHEL LAMOUREUX
Audioprothésistes

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357
lamoureux_richard@hotmail.com



**Association Mont r gienne
de la Surdité Inc.**

148, Jacques-Cartier nord, bureau 26
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 6S6



(450) 346-6029

Courriel : amsinc2@hotmail.com

Au service de la Surdité

Bienvenue à tous !

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence

Interview avec Liisa Kauppinen, présidente honoraire de la FMS



Propos recueillis par Eva HAMMAR

Source : Journal « Fais-moi signe », no 32, Mars 2010

Au début du mois de janvier, Liisa Kauppinen, présidente de la Fédération mondiale des Sourds (FMS), est venue à Genève pour assister à un séminaire organisée par l'ONU, au sujet de la convention sur l'égalité des personnes handicapées. Nous avons saisi l'occasion pour lui poser quelques questions sur le prochain congrès de la FMS.



Pourquoi avez-vous choisi l'Afrique du Sud comme destination de ce congrès ?

Le congrès de la FMS a lieu tous les quatre ans. Les organismes membres (tels que la SGB-FSS) peuvent proposer de l'accueillir, ensuite c'est l'assemblée générale qui vote et choisit l'organisation organisatrice. L'assemblée générale est ouverte à tous les membres ordinaires et les associations des sourds nationales. En 2007, elle a eu lieu en Espagne et a choisi l'Afrique du Sud pour 2011.

Pourquoi vous avez choisi le thème « la Renaissance sourde globale » ?

Le pays d'accueil choisit un thème pour le congrès qui doit être présenté et approuvé par le conseil. La Fédération sourde d'Afrique du Sud (DEAFSA) a proposé le thème « la Renaissance sourde globale ». Le message est en lien avec le fait qu'avant l'interdiction de la langue des signes, en 1880, les communautés des sourds étaient puissantes et les sourds réussissaient bien dans la société: ils étaient enseignants, professeurs à l'université, artistes célèbre, etc. Le but de ce congrès est de mettre fin à la discrimination de la langue des signes afin de permettre aux sourds de vivre selon leurs possibilités et ressources, de vivre et d'agir dans la société en toute égalité avec les autres citoyens.

Que pensez-vous de la situation des personnes sourdes dans monde ?

La situation pour les sourds s'est améliorée lentement ces dernières années, bien que nous ayons aussi constaté quelques reculs. Le combat pour la langue des signes (mené par la communauté sourde), et le combat contre la langue des signes (mené par quelques représentants de l'éducation et des sciences médicales), a continué. Approximativement 80% de tous les enfants sourds n'ont pas accès à l'éducation. Dans beaucoup de pays, l'éducation des enfants sourds continue à être basée sur l'oralisme. Peu de pays permettent l'utilisation de la langue des signes à l'école. Par ailleurs, la plupart des pays n'ont pas de services d'interprètes de langue des signes. Pour ces raisons, il y a souvent un recul de la situation des sourds et ils n'ont pas accès à une éducation élevée, ni à une vie professionnelle et sociale satisfaisante. Sans interprètes, ils ne peuvent pas participer aux fonctions sociales, ni être en contact avec des autorités ou des politiciens. D'autres part, certaines associations de sourds dans le monde n'ont pas les connaissances ni les ressources pour faire avancer la situation et les droits des sourds.

Que pensez-vous du futur de la langue des signes ? Par exemple, pourrait-elle disparaître suite aux développements techniques des implants cochléaires ?

Il y a environ 70 millions de sourds dans le monde qui utilisent la langue des signes. La plupart de ces sourds vivent dans les pays en voie de développement qui n'ont pas les ressources financières pour implanter les gens. D'autre part, l'implant cochléaire ne fonctionne pas toujours. Finalement, de nombreux pays ont reconnu que la plupart des enfants qui sont implantés ont quand même besoin de la langue des signes. Comme le nombre de personnes utilisant cette langue est très grand, je ne vois aucune raison de penser qu'il y ait un risque de disparition. En outre, la Convention de l'ONU pour le droit des personnes handicapées interdit la discrimination de la langue des signes, et c'est une interdiction que nous pouvons revendiquer dans le monde entier !

Fédération mondiale des Sourds

Le XVIe congrès s'envole pour l'Afrique du Sud en 2011: À vos marques !

Source : Journal « Fais-moi signe », no 32, Mars 2010



Après Brisbane (Australie) en 1999, Montréal (Canada) en 2003 et Madrid (Espagne) en 2007, le prochain Congrès mondial des Sourds se déroulera en Afrique du sud durant l'été 2011. Cela semble lointain, mais si certains désirent y être actifs, il est déjà temps d'y penser !

La Fédération mondiale des Sourds (FMS) organise tous les quatre ans un Congrès mondial des Sourds. Le prochain aura lieu du 18 au 24 juillet 2011 à Durban en Afrique du Sud. Le programme préliminaire est déjà disponible et peut être consulté sur un site qui est entièrement consacré à cette manifestation: www.wfd2011.com.

Intitulé « Global Deaf Renaissance », le congrès veut rappeler la renaissance de la langue des signes après un long siècle de répressions des sourds et de leur langue dans de très nombreux pays à travers le monde.

Un programme en 5 points

Si le programme des interventions n'est pas encore fixé (nous sommes quand même à plus d'un an du congrès !), cinq thèmes sont d'ores et déjà mis en avant comme axe principal de réflexion :

1. la scolarité et la formation des sourds;
2. les études sur la langue des signes et sur les sourds;
3. les sourds dans les pays en voie de développement;
4. les différents sous-groupes et communautés dans la communauté des sourds (les CODA, les homosexuels, les sourds-aveugles, les interprètes en langue des signes.);
5. les droits de l'homme.

Soyez du voyage!

Si nous vous parlons déjà de ce congrès, bien qu'il n'ait lieu qu'en été 2011, c'est avant tout pour des questions d'organisation. Si l'Afrique du Sud et l'idée de rencontrer des sourds du monde entier vous tentent, veuillez d'ores et déjà à réserver vos vacances 2011 entre le 18 et le 24 juillet ! Mais surtout, nous tenons à préciser aux personnes qui désireraient pouvoir participer à ce congrès en tant que conférencier, que la date limite d'inscription est fixée au 31 juillet 2010 ! Nous vous encourageons vivement à être actifs, car c'est une expérience unique et très enrichissante, même si cela demande une préparation importante.

Pour les personnes qui désirent assister au congrès en tant que « simple visiteur », le délai d'inscription est fixé au 16 avril 2011 et le prix est plus réduit. À relever que la SGB-FSS va probablement organiser un voyage collectif pour non seulement assister au congrès, mais aussi visiter quelque peu ce pays magnifique. Nous vous tiendrons au courant en tant voulu. ■

Une trilogie gagnante : Louise Bellavance–Grande Québécoise 2010, les travailleurs sourds de l'Atelier Le Coup de Main, et tous vos ordinateurs en fin de vie !

Par **Élaine MATHLON-BOIVIN**, directrice des communications et de la gestion de projets, Centre Signes d'Espoir

Le 9 avril dernier, lors d'un Gala de la Chambre de Commerce de Québec, Soeur Louise Bellavance fût accueillie à l'Académie des Grands Québécois. Cette institution honorifique souligne annuellement le mérite exceptionnel de Québécois qui ont brillamment contribué au développement de la société dans les domaines suivant : économique (Me Marcel Aubut), social (Louise Bellavance), culturel (John R. Porter) et de la santé (docteur François Auger).

Comme ses homologues Grands Québécois, Soeur Louise Bellavance a une bonne feuille de route. Elle est entre autres fondatrice et, depuis 30 ans, directrice générale du seul organisme communautaire au Québec à offrir en Langue des Signes Québécoise : soutien, formation, travail et hébergement aux adultes sourds et multi handicapés, soit le Centre Signes d'Espoir (anciennement appelé *Handi A*) et, en 1991, elle crée l'Atelier Le Coup de Main. Aujourd'hui, avec un chiffre d'affaires de près d'un demi million de dollars et des services indispensables aux moyennes et grandes entreprises, l'Atelier fournit ainsi du travail aux Sourds.



Photo : CENTRE SIGNES D'ESPOIR

La surdité donne une acuité visuelle extraordinaire aux travailleurs pour réaliser des tâches manuelles d'une grande précision. Récemment, deux nouvelles spécialités se sont ajoutées aux différents travaux manuels d'assemblage de cartables d'échantillons, d'insertions diverses, de préparation de pochettes pour congrès ou autres grands événements, au service de tri postal et d'envois autorisés par Poste Canada, aux travaux d'inspection manufacturière de deuxième transformation, etc. En effet, dorénavant les Sourds peuvent démanteler vos ordinateurs et vos livres en fin de vie, tout en respectant l'environnement. En tant qu'entreprise d'économie sociale, l'Atelier offre des prix compétitifs au monde des affaires et permet aux Sourds de jouer un rôle actif et valorisant sur le marché du travail. C'est surtout grâce à « bouche à oreille » que quelques compagnies très privilégiées bénéficient des services spécialisés de l'Atelier. D'autres entreprises gagneraient à le connaître.

Un concept unique, éco-responsable, socialement responsable, qui répond à la nouvelle vague entrepreneuriale dite affirmative. Et, tout le monde peut encourager l'œuvre en devenant membre individuel ou corporatif, tel qu'indiqué sur www.signesdespoir.org ■



CENTRE SIGNES D'ESPOIR

ATS général :
(418) 624-4687

Louise Bellavance,
fondatrice et directrice générale

4155, 4e Avenue Ouest
Québec (Québec) G1H 7A6

Téléphone et ATS:
(418) 624-4752 p.201

Télécopieur:
(418) 624-9791

lbellavance@signesdespoir.org

Venez au GRAND BAL de notre 45^e anniversaire de fondation
du Regroupement des Sourds et Malentendants
du Saguenay – Lac Saint-Jean inc.
SAMEDI le 4 SEPTEMBRE 2010
à Chicoutimi, Qc
Pour plus d'informations, contactez notre organisme.



Gerry Sklavounos

Bureau du député de Laurier-Dorion
adjoint parlementaire au ministre
de la Santé et des Services sociaux

Téléphone 514 273-1412 • Télécopieur 514 273-3150
Courriel : gsklavounos-lado@assnat.qc.ca



Office of the M.N.A. for Laurier-Dorion
Parliamentary Assistant to the
Minister of Health and Social Services



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
ATS : 418 693-6049 (Lina)
Télécopieur : 418 693-6049 (Lina)
ATS : 418 512-1837 (R.S.M.)
Télécopieur : 418 512-1837 (R.S.M.)
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2009 - 2010

Lina Simard, présidente
Thérèse Savard, vice-présidente
Pierre Latulippe, directeur comité des loisirs

Ruth Simard, adjointe comité des loisirs
Alain Rathé, trésorier
Line Voyer, secrétaire

Par Michel LELIÈVRE, président de la SCQS

Les 45 ans de la SCQS : Entre le passé et l'avenir

Depuis sa fondation en 1965 et son incorporation en 1984, la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS) est encore aujourd'hui bien présente dans nos esprits et même dans nos cœurs. Le passé constitue un très bel héritage pour nous avec toutes les réalisations heureuses et quelquefois malheureuses, que nous avons malgré tout transformées en leçons constructives. Le passé nous permet de regarder avec une plus grande lucidité vers le futur, en nous plongeant dans le présent!

Dernièrement, la SCQS a pris une très belle décision, après le vote de ses membres présents à l'Assemblée générale spéciale, sur la question de l'inclusion des Publications Voir Dire au sein de la SCQS. Cette belle décision a été d'être en faveur d'accueillir à bras ouverts l'équipe de la revue Voir Dire ! Cette réalisation s'inscrit dans la tendance de la fusion d'associations pour renforcer non seulement l'association, mais aussi l'esprit rassembleur des personnes sourdes. Pour les 45 ans de la SCQS, l'inclusion de la revue Voir Dire est d'après moi un cadeau prestigieux !

Le passé nous apprend que la création de nombreuses associations ou groupes n'a pas été du tout avantageuse pour la communauté sourde, car elle la morcelait en petits groupuscules plus ou moins indépendants les uns des autres. Sans le vouloir, nous devenions en quelque sorte une proie facile pour les audistes, ceux qui exercent un contrôle plus ou moins agréable sur l'identité et la culture sourde. Cette question d'identité et de culture sourde ne faisait pas du tout l'unanimité parce qu'elle se redéfinissait constamment et qu'on doutait même de son existence (Urion, C.1). Paddy Ladd 2, celui qui a identifié « deathhood », une prédisposition subconsciente à l'identité sourde de la personne sourde, affirmait que les Sourds, comme nous, même si nous ne sommes pas apparentés, éprouvons tôt ou tard un sentiment profond d'appartenance envers l'identité et la culture sourde, et que nous revenions toujours en force, grâce à notre conscience collective, pour protéger les valeurs sûres de la communauté sourde, telle que la revue Voir Dire qui est un bijou inestimable de l'héritage des Sourds du Québec.

Le passé nous encourage de même à réaliser des activités qui nous sont très précieuses. La tenue de la Journée mondiale des Sourds (JMS) et la tenue de l'Expo-Sourd, en sont deux bons exemples.



Photo : SCQS

L'Expo-Sourd, qui en sera à sa 8e édition le samedi 13 novembre 2010, au Centre communautaire Lajeunesse à Montréal, est un événement incontournable pour les associations de personnes vivant avec une surdité et pour les personnes sourdes elles-mêmes. C'est un endroit où nous, les personnes sourdes, pouvons être fières de nos associations et de nos activités culturelles, récréatives ou éducatives sans cesse renouvelables. C'est aussi un endroit qui nous permet de nous rendre compte de notre existence, d'entrer en relation avec la communauté sourde et de prendre connaissance des produits et services qui sont adaptés, sinon ajustés, pour nous.

Aussi, suite au réveil collectif face au patrimoine sourd et aux droits de la personne sourde, le besoin de se regrouper et d'unir nos forces s'est fait ressentir jusqu'à la SCQS, puisque nous avons organisé la première édition de la Journée mondiale des Sourds (JMS) à Montréal, en 2007. Depuis lors, cette manifestation ne cesse de s'agrandir et se promène d'une ville à l'autre. C'est une manifestation pacifique de notre fierté et de notre présence dans la société québécoise et qui a un impact important, tant social que politique, au Québec. En effet, la présence de nombreux acteurs de divers paliers sociaux et politiques est d'ores et déjà confirmée pour la prochaine édition qui aura lieu à Laval, le samedi 26 septembre 2010.



La première édition de la Journée mondiale des Sourds (JMS) à Montréal, en 2007

Photo : VOIR DIRE

La SCQS ne pourrait exister, ou même être aussi importante, sans l'implication d'un bon nombre de leaders et de bénévoles sourds. Ce sont eux qui ont forgé la SCQS au cours de son histoire et qui l'ont amenée là où elle est présentement. Ces leaders et ces bénévoles sourds, qui sont au cœur même de l'existence de la SCQS et qui contribuent au développement de la communauté sourde, sont reconnus et honorés à travers différentes activités de la SCQS, tel le Dîner d'honneur. En effet, à chaque deux ans, nous remettons divers prix, tout aussi prestigieux les uns que les autres, pour récompenser les personnes qui évoluent dans différentes sphères d'activités (leadership, éducation, arts, etc.), tel le Prix Raymond-Dewar, qui existe depuis 20 ans, le Prix Julie-Élaine-Roy et le Prix Serge-Brière. Ces noms évoquent tous les modèles de notre culture sourde québécoise, ceux qui sont nos véritables idoles. Nous récompensons également les leaders pour leur implication dans d'autres domaines, tel que le bénévolat, l'innovation, la reconnaissance envers une personne entendante qui contribue au rayonnement de notre communauté sourde, et aussi envers une jeune personne qui a servi de modèle auprès des jeunes Sourds de sa génération. Le prochain Dîner d'honneur aura lieu en novembre 2011.

Également, la SCQS a reçu le mandat d'organiser un événement de niveau national, soit l'Assemblée générale annuelle de l'Association des Sourds du Canada, en juin 2011. En accord avec les membres de la SCQS, nous sommes en faveur de



Centre québécois de la déficience auditive

Par, pour,
mais surtout
AVEC ses membres

65, rue de Castelnau Ouest, bureau 101
Montréal (Québec) H2R 2W3
Tél.: 514 278-8703 (Voix)
514 278-8704 (ATS)

514 278-8238 (Télécopieur)
Courriel : info@cqda.org
www.cqda.org

Suite et fin.

la tenue de cette assemblée à la nouvelle Maison des Sourds qui sera inaugurée en janvier 2011. Il est très important, d'après nous, de présenter aux associations de niveau national, et même international, l'un des joyaux de notre communauté sourde québécoise, soit la nouvelle Maison des Sourds située sur le boulevard Crémazie à Montréal.

La SCQS reconnaît qu'elle a eu un beau passé et, avec l'émergence et le développement de la culture sourde québécoise, elle est fin prête à se montrer plus présente et plus forte et à se projeter dans l'avenir. Il est donc impératif que la SCQS continue d'accroître sa visibilité au Québec, au Canada et à travers le monde. Pour le Québec, la SCQS a développé son site Web, a accueilli la revue Voir Dire et a entrepris des partenariats fructueux dans le milieu, comme le CDLSQ (comité du dictionnaire de LSQ) et le RCEESLSQ (Regroupement canadien des enseignants et des enseignantes sourds en LSQ) devenu le CPLSQ (Comité des professionnels de LSQ). Pour le Canada, la SCQS est la « voix » québécoise et l'entremetteuse des associations nationales : l'Association des Sourds du Canada et la Société culturelle canadienne des Sourds.

Finalement, nous avons énuméré quelques points forts de la SCQS à travers son histoire pour bien célébrer son 45e anniversaire qui aura lieu à l'automne 2010. Toutefois, il est important de se rappeler que la SCQS est avant tout présente pour préserver et valoriser notre patrimoine, notre identité et notre culture sourde.

- 1 Urion, C., 1991. Concept of Culture applied to Deaf culture. ALEHI Convention, Calgary (non paru).
- 2 Ladd, Paddy, 2003. Understanding Deaf culture: In search of Deafhood. Royaume-Uni: Multilingual Matters, 502 p.

Le Conseil d'administration de la SCQS

Le 21 mars dernier, les membres de la SCQS se sont présentés à leur Assemblée générale annuelle. Ils ont également élu les officiers qui forment un conseil d'administration qui risque fort d'être dynamique : Michel Lelièvre, président; France Beaudoin, vice-présidente; Guylaine Boucher, trésorière; Dominique Lemay, secrétaire.



Photo : SCQS

Les membres du CA de la SCQS, de g. à d. : Dominique Lemay, France Beaudoin, Guylaine Boucher et Michel Lelièvre.

Nous sommes aussi mandatés pour trouver une personne sourde qui pourrait occuper la fonction d'administrateur, et ainsi compléter le conseil d'administration. Nous avons reçu plusieurs candidats et nous vous annoncerons l'identité du nouvel administrateur sous peu.

N'hésitez pas à nous contacter, soit par courriel, soit par courrier postal :

SCQS

200, Crémazie Est, bureau 202, Montréal (Québec) H2P 1E3
scqs@videotron.ca • Visitez notre site Web : www.scqs.ca ■

Harmonya

TECHNOLOGIES

Découvrez notre
tout nouveau produit

7^e Sens

Harmonya vous propose
un ensemble de produits et services
pour améliorer votre autonomie
et votre sécurité

Consultez notre site web pour plus d'informations sur nos produits

www.harmonya.ca

ou appelez-nous

418.780.3330

Visitez notre blog pour rester informé :

www.jentends.wordpress.com

Harmonya
TECHNOLOGIES



Assemblée générale de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS) • Dimanche 21 mars 2010

Les Publications VOIR DIRE : nouveau partenaire avec la SCQS

Par Yvon MANTHA, éditeur en chef

À la suite de quelques rencontres du Comité Ad hoc de PVD et de la SCQS depuis deux ans, nous avons fait des recommandations aux membres de l'Assemblée générale de la SCQS tenue le dimanche 21 mars dernier à la Maison des Sourds. Les membres présents ont adopté majoritairement le projet d'intégration des Publications Voir Dire au sein de la SCQS.

À titre d'information, voici, ci-dessous, un extrait de la présentation du projet déposé à l'AGA, dont plus particulièrement les recommandations, ainsi que les raisons qui nous motivent à procéder à ce changement pour le bien de la communauté sourde du Québec et de la relève de demain.

Nous sommes très heureux du dénouement. Nous sommes convaincus que cet événement tant attendu, et qui s'est finalement concrétisé, sera mené à bon port au cours des prochaines années.

Voir Dire tient à remercier la SCQS pour l'acceptation d'un tel partenariat, ainsi que la direction du CLSM qui parraine notre publication depuis plusieurs années, tant pour leur soutien administratif que technique.



cela n'a pas fonctionné, puisque la nature de la revue ne correspondait pas aux attentes de l'ensemble du membership du CQDA qui est composé d'associations de sourds, devenus-sourds et malentendants.

Des demandes de subvention ont également été adressées à plusieurs ministères ainsi qu'à l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ) mais, encore une fois, VOIR DIRE ne correspondait pas à leurs critères d'admissibilité.

Des démarches ont aussi été entreprises auprès de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS) en 2005-2006 et en 2006-2007, parce que nous considérons logique qu'un organisme provincial comme la SCQS prenne le contrôle de la revue.

Deux autres revues sont publiées dans le milieu de la surdité : *Entendre* et *Sourdine*. C'est à la revue *Entendre* que revient le mérite d'être la première publication sourde, puisque sa parution est antérieure à celle de VOIR DIRE. Cette revue est subventionnée et chacun des numéros traite d'un sujet particulier, c'est la revue officielle de l'AQEPa qui est un organisme provincial.

Quant à la revue *Sourdine*, elle est publiée par un organisme provincial, soit l'Association des devenus-sourds et des malentendants du Québec (ADSMQ), et qui est subventionnée pour la produire. Cependant, ce sont tous des bénévoles malentendants qui s'impliquent dans la revue, ce qui limite les dépenses. Cette économie d'argent permet à *Sourdine* d'avoir une page couverture couleur.

VOIR DIRE, *Entendre* et *Sourdine* ont des philosophies différentes.

La revue VOIR DIRE est différente et vit des problèmes différents. Tout d'abord, elle ne correspond pas aux critères d'admission aux subventions puisque son contenu éditorial est indépendant de toute association. Puis, la plupart de ses collaborateurs écrivent en *français sourd* (selon la grammaire et la syntaxe de la LSQ), et il faut donc embaucher un correcteur afin que le niveau de français soit le même que celui des revues *Entendre* et *Sourdine*.

C'est pour ces raisons que VOIR DIRE veut s'affilier à la SCQS, un organisme provincial qui est à l'écoute des besoins des Sourds gestuels sur l'ensemble du territoire du Québec, et qui vise à promouvoir la culture sourde, comme le fait VOIR DIRE depuis toujours. Il serait donc approprié que la SCQS parraine la revue, ou lui apporte à tout le moins son soutien moral.

Présentation du projet d'intégration des Publications VOIR DIRE au sein de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS)

Historique de la revue VOIR DIRE et de ses recherches de partenariat

La revue VOIR DIRE a été fondée en 1983 par Arthur LeBlanc, qui en est toujours président. À l'époque, VOIR DIRE était un projet subventionné et parrainé par l'Association des sourds du Montréal métropolitain (ASMM), aujourd'hui disparue. VOIR DIRE est la seule revue de la communauté sourde gestuelle du Québec à exister depuis près de 25 ans.

À l'origine, il y avait près de 1000 abonnés et la revue était distribuée gratuitement. Lorsque VOIR DIRE a établi sa politique d'abonnement payant, le tirage a baissé à 700, puis il est resté stable à 500 pendant plusieurs années.

Dès sa fondation en 1983, VOIR DIRE a tenté, sans succès, de devenir partenaire d'un organisme provincial. C'est grâce à un coussin financier et aux revenus de chaque numéro qu'il a été possible de stabiliser le budget. Soixante-quinze pour cent des revenus de la publication proviennent de la publicité.

Au cours des années 1990, des négociations ont été entreprises avec le Centre québécois de la déficience auditive (CQDA) dans le but d'obtenir le parrainage de l'organisme, mais



*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec)
G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
Courriel : cafsg@total.net



Association des Sourds de Lanaudière inc.



Courriel : asl@cepap.ca
Fax : (450) 759-8749

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1

(450) 752-1426

*Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511

Organigramme des Publications VOIR DIRE (PVD)

Yvon Mantha, éditeur en chef; Hélène Hébert et Mireille Caissy, éditorialistes; Élie Presseault, comité de rédaction; Guylaine Boucher, abonnement et comptabilité; Céline Ouellette et Luc Ledoux, correcteurs; Claude Drouin, infographiste; Tiphaine Girault, Jean-François Isabelle; bande dessinée (caricature); Alain Elmaleh, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin, photographes; André Chevalier, expédition; Arthur LeBlanc, président-fondateur.

Les deux parties ont convenu de ce qui suit :

- PVD conserve l'indépendance éditoriale de la revue.
- L'équipe de PVD demeure intacte au moment de l'intégration, car ce sont eux qui s'occupent de la production et de la publication régulière tous les deux mois.
- PVD conserve le contrôle financier de la revue.
- PVD décide du contenu de chaque parution / Aucune intervention de la part de la SCQS ou d'un administrateur quant au contenu de la revue.
- PVD peut mettre quelques pages à la disposition de la SCQS en échange de son parrainage, comme le bulletin d'information aux membres, par exemple.
- PVD accorde gratuitement un espace publicitaire d'un format d'une page de publicité à la SCQS dans chaque parution, ainsi que l'insertion du logo de la SCQS en page couverture.
- PVD demande la signature d'une entente écrite avec la SCQS au moment du transfert ou de l'intégration de ses activités.
- PVD consentira à partager un local avec la SCQS lorsque les conditions seront favorables mais, pour le moment, le bureau de VOIR DIRE doit demeurer au local du CLSM en raison de la présence du mobilier et du service d'entreposage. Avec l'éventuel déménagement du bureau de la SCQS à la nouvelle Maison des Sourds prévu pour 2010, il serait logique que le nouveau local de VOIR DIRE soit adjacent à celui de la SCQS. Il a été suggéré que chaque organisme dispose de son propre local, mais que les deux locaux soient réciproquement accessibles par une porte commune. Ces détails seront à discuter ultérieurement.
- Actuellement, la SCQS a son propre site Web. PVD pourrait inclure ses informations, documents et projets à l'intérieur du site de la SCQS une fois que l'entente aura été conclue entre les deux organismes.
- La SCQS compte actuellement près de 60 membres. Avec l'intégration future des activités de PVD au sein de la SCQS, il sera toujours possible de fusionner le membership des deux organismes, mais les détails concernant cette fusion seront discutés ultérieurement.
- Le matériel (archives, revues, photos, ordinateurs, caméras numériques, etc.) ainsi que le mobilier (bureaux, chaises, armoires, etc.) se trouvent actuellement dans le local du CLSM et y resteront tant qu'une nouvelle entente n'aura pas été conclue à ce sujet.
- Une demande sera faite au Programme de support aux organismes communautaires (PSOC) durant le processus d'intégration de PVD à la SCQS, puisque la SCQS, comme organisme provincial de base, est admissible à une subvention pour une permanence. Un employé qui travaillerait 5 jours par semaine pour la SCQS pourrait consacrer une journée à PVD. Lorsque la SCQS aura cette subvention, il sera plus facile d'aller chercher un financement supplémentaire pour vraiment aider au développement de VOIR DIRE. ■

Des services adaptés à vos besoins.



Si vous utilisez un téléimprimeur (ATS), vous pouvez nous joindre par le **Relais Bell** en composant le **711** ou par courrier postal à l'adresse des Services à la clientèle indiquée sur votre facture.



Nos représentants se feront un plaisir de vous aider à lire votre facture d'électricité. Composez le **1 888 385-7252**.



www.hydroquebec.com/residentiel

Francosourd devient un important site de réseautage social

Francosourd grandit, et gagne en popularité de jour en jour ! La popularité amène souvent des imposteurs sur les réseaux sociaux. Nous avons commencé à voir de **faux** profils s'inscrire.



Qu'est-ce que c'est ?

Un faux profil est une personne qui prend souvent la photo d'une jolie jeune fille ou de jeune homme, trouvée sur Internet et tente de séduire les membres avec des messages les décrivant physiquement et laissant son courriel personnel. On retrouve souvent aussi des phrases, comme je cherche l'homme de ma vie ou autres formules séduisantes, en disant qu'il cherche à vous connaître...

Nous vous rappelons que Francosourd n'est pas un site de rencontre, c'est un réseau qui offre aux membres d'échanger sur différents sujets dont la culture sourde, de se faire de nouveaux amis ou en retrouver, mais surtout il offre un endroit de partages d'informations sur la communauté sourde du Québec ou d'ailleurs dans le monde. Un espace pour se divertir et s'informer.

Vous en avez vu ?

Si vous sentez que vous avez des doutes sur le comportement d'un membre et qu'il vous demande votre MSN ou votre adresse courriel, faites attention : ça pourrait être un faux profil qui cherche à vous séduire pour vous retirer des informations personnelles.

Le site Francosourd est un site ouvert à tous, ce n'est pas évident de contrôler tout le monde, on compte sur vous pour nous aider à éliminer les profils indésirables sur le site pour que votre expérience sur Francosourd soit des plus enrichissantes et agréables.

Merci de votre collaboration.

N'hésitez pas à nous faire part de toutes questions ou commentaires à :
info@francosourd.com



Espace Francosourd

Rédacteurs recherchés !

Vous aimez faire les recherches sur internet, vous tenir informé de ce qui se passe dans votre communauté sourde ?

Faire découvrir aux autres des sujets passionnants ?

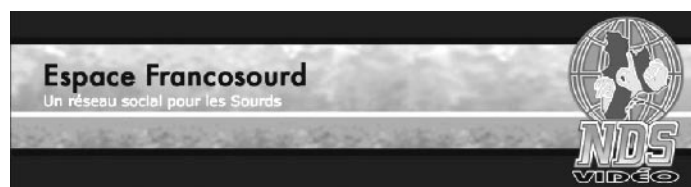
Vous avez des talents pour l'écriture ?

De l'imagination ?



Cela tombe bien puisque nous sommes à la recherche de correspondants potentiels situés un peu partout au Canada. Ça vous intéresse ?

Faites-nous parvenir un courriel en indiquant vos intérêts, expériences, s'il y a, et une brève description de vous-même incluant vos passions, souhaits ou tout ce que vous croyez bon que l'on sache.



Nouvelles des Sourds : NDS vidéo

C'est quoi NDS vidéo ?

La page vidéo du bulletin NDS où vous pourrez voir des reportages ou des courts documentaires sur des événements culturels de la communauté Sourde ou sur des sujets touchants le monde des Sourds.



Ne gênez-vous pas pour nous faire parvenir des idées ou des demandes pour qu'on puisse faire un reportage sur un sujet ou un événement qui pourrait intéresser la communauté Sourde et les membres de Francosourd.

WWW.FRANCOSOURD.COM

Maison des femmes sourdes de Montréal

Par Josée-Alice ROUSSEL, adjointe administrative par intérim

Journée internationale des Femmes - 6 mars 2010

La Maison des Femmes Sourdes de Montréal, avec la collaboration de la Fondation des Sourds du Québec, a tenu sa 12e Journée internationale des femmes sourdes le 6 mars dernier.

Cette année, dû au gros baby-boom que l'on peut observer dans la communauté, nous avons organisé pour les femmes leur propre **Salon de la maternité, de future maman à grand-maman !** En effet, nous voulions offrir aux femmes sourdes l'accès à de l'information importante sur les différents produits pour bébés disponibles sur le marché. Nous tenions aussi à ce que les femmes puissent avoir la chance d'assister à la conférence de Madame Malenfant qui avait pour titre : *Quelle place donner à l'enfant dans nos vie*, que ce soit en tant que maman, grand-maman, tante, etc.

La journée a été une belle réussite et les femmes ont eu beaucoup de plaisir.

Merci à **Madame Nicole Malenfant** pour sa conférence !

Merci à toutes les **bénévoles** pour leur aide précieuse !

Merci aux **animatrices des kiosques** !

75 personnes étaient présentes lors de cet événement.

Merci à toutes pour votre participation !

Et

Un gros merci à la **Fondation des Sourds du Québec** pour leur générosité !



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.

L'équipe de la Maison des Femmes Sourdes de Montréal



Hélène Guillauma explique les premiers soins à donner en cas d'urgence aux adultes et aux enfants.

La Maison des Femmes Sourdes de Montréal, finaliste au Prix Égalité !

Le 3 mars dernier, la Maison des Femmes Sourdes de Montréal (MFSM) assistait, en tant que finaliste, à la troisième édition du Gala du Prix Égalité du Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition Féminine, qui a eu lieu au Capitole de Québec.

En effet, à l'automne 2009, la MFSM a soumis sa candidature dans la catégorie Prévention de la violence en présentant son nouveau matériel de sensibilisation et d'intervention auprès des femmes sourdes victimes d'agression sexuelle, qui a été lancé en juin dernier. C'est avec bonheur et fierté que nous avons appris en janvier que la MFSM était choisie comme finaliste dans cette catégorie.

Valérie Lapalme, intervenante, et Josée-Alice Roussel, adjointe à la direction, se sont donc rendues à Québec pour la cérémonie. Nous n'avons pas gagné le premier prix, mais nous sommes tout de même heureuses d'avoir été parmi les finalistes de ce concours et que la MFSM soit reconnue comme un des chefs de file en matière de promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes au Québec.

Merci aux 48 personnes sourdes, femmes et hommes, ayant participé à ce projet. Vous pouvez être fiers de la contribution que vous avez apportée à la réalisation de ce matériel. ■



De gauche à droite : Valérie Lapalme, la ministre Christine St-Pierre et Josée-Alice Roussel.



Kiosque de la FADOQ pour les droits des personnes âgées (l'interprète bénévole et l'animatrice du kiosque).

À la fin de la journée, les bénévoles se sont fait photographier avec plaisir.



5000 rue d'Iberville, Montréal (Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229

Voix : (514) 285-8877

Fax : (514) 285-1443

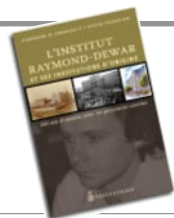
ATS : 1-800-853-1212

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)

Au service des personnes sourdes depuis quinze ans !

- Des interprètes de grande qualité, avec une grande expérience.
- 50% du personnel inscrit titulaire d'un Certificat en interprétation - 30% en voie de l'obtenir.
- Service d'urgence en santé 24 heures /7 jours.
- Large couverture de services accessibles gratuitement pour les Sourds.
- Administré par un C.A. composé en majorité de représentants de la clientèle sourde.

www.sivet.ca



Lancement du livre

L'INSTITUT RAYMOND-DEWAR ET SES INSTITUTIONS D'ORIGINE

160 ans d'histoire avec les personnes sourdes

Par Gilles BOUCHER, collaboration spéciale

Photos : ZABEL PHOTO

Le lancement du livre de l'Institut Raymond-Dewar auprès de la communauté sourde : une réussite sur toute la ligne !

On attendait 400 personnes, il en est venu 750.

En ce samedi 1er mai 2010, c'est dans la joie et l'enthousiasme que la communauté sourde de la province a répondu massivement à l'appel des organisateurs, l'Institut Raymond-Dewar et le Centre des loisirs des Sourds de Montréal, qui lui avaient spécialement dédié cette journée afin de lui permettre, en famille, de dire un dernier « au revoir » à ses anciennes maisons d'enseignement.

L'Institut Raymond-Dewar et ses institutions d'origine, 160 ans d'histoire avec les personnes sourdes. Voilà le titre du livre qui risque d'être très en demande dans la communauté sourde au cours des prochains mois. Déjà 1000 exemplaires ont été imprimés et une nouvelle commande devrait être acheminée prochainement.

Pour ce lancement particulier, tout le monde y était... ou presque. À commencer par les principaux acteurs de la production de ce livre : M. Pierre-Paul Lachapelle, ancien directeur général de l'Institut Raymond-Dewar et Mme Louise Livernoche, chef du service des communications à ce même établissement. Ce sont d'eux qu'est venue l'idée de produire cette œuvre unique et qui ont mis sur pied une équipe chevronnée composée d'anciens directeurs des institutions et de plusieurs personnalités du milieu de la surdité. On pourrait aisément et sans se tromper les qualifier de « père » et « mère » de ce bouquin de 430 pages et contenant plus de 200 photos.

Parmi les autres acteurs présents à l'événement, mentionnons le directeur général actuel de l'IRD, M. François Lamarre, l'une des auteurs du livre, Mme Sylvie Pelletier, la directrice de la Fondation Surdité et Communication de l'IRD, Mme Véronique Morin, la représentante de la communauté religieuse des Sœurs de la Providence, Sœur Laurette Frigon et le représentant de la communauté religieuse des Clercs de St-Viateur, Frère Robert Longtin. Mme Julie Elaine Roy, retraitée du Cégep du Vieux-Montréal et M. Dominique Lemay, responsable avec l'auteur de ces lignes de la section iconographique, représentaient pour leur part la communauté sourde. L'autre auteur, Stéphane-D. Perreault, retenu par ses cours à l'Université Red Deer en Alberta, et M. Philippe Jules Desrosiers, grand militant à la cause des Sourds, brillaient toutefois par leur absence.

Un ouvrage d'une telle ampleur a, bien entendu, son point d'origine. D'où vient-il? Voici sa petite histoire.

C'est en assistant au lancement du livre de l'Institut Nazareth et Louis-Braille, du temps qu'il était directeur de l'IRD, que M. Lachapelle, aujourd'hui retraité, eut l'idée d'un tel ouvrage. À peu près au même moment, Mme Livernoche, qui participait de son côté à une conférence donnée par Stéphane-D. Perreault, docteur en histoire, qui faisait une présentation des éléments de sa thèse de doctorat portant particulièrement sur l'histoire des Sourds à Montréal au tournant du 20e siècle, a eu elle aussi une idée similaire.

À cette époque, nous étions en 2003, M. Lachapelle rêvait de produire ce livre pour le 20e anniversaire de l'IRD en 2004. Toutefois, comme on le constate aujourd'hui, ce fut beaucoup plus long qu'on l'avait anticipé au début. Les recherches, l'identification des photos, les révisions, l'arrivée d'un nouvel auteur, la disponibilité des participants, les délais, etc., ont considérablement ralenti les travaux. Voyant cela on s'est dit : « Prenons tout notre temps et produisons-le alors pour le 25e anniversaire qui aura lieu en 2009 ». Mieux valait faire un travail minutieux et très bien documenté qu'un travail produit à la hâte, n'est-ce pas?

Quel résultat! Les participants à cette journée très particulière se sont tous dit enchantés de pouvoir se procurer un livre d'une telle envergure puisqu'il renferme une très grande partie de leur vie, leur alma mater, et que ce livre était pour eux le dernier souvenir pouvant leur rappeler leurs années en institution.

À l'intérieur de la vaste salle du CLSM, on pouvait aussi admirer une magnifique exposition de photos d'époques datant de 1848 à 1983. Toutes les maisons d'enseignement étaient exposées : l'Institut de la rue St-Dominique (1850-1921), l'Institut du boulevard St-Laurent (1921-1983), l'Institut de la rue St-Denis (1851-1975), l'Institut de Charlesbourg (1961-1986) ainsi que l'Institut du MacKay Center for the Deaf, la polyvalente Lucien-Pagé et l'École Gadbois. Ce sont toutefois les maisons d'enseignement d'antan qui ont le plus retenu l'attention, sans doute à cause de leur cachet particulier.

Pour cette occasion toute spéciale, une dégustation vins et fromages fut servie par Les Fromages Chaput de Châteauguay. Une variété de fromages ainsi que des noix, fruits séchés, craquelins, pains, biscottes, pâtés, terrines, viandes froides, cretons, raisins et petites pizzas étaient au menu. Pour accompagner ce délicieux repas, des vins rouges et blancs furent également servis aux convives.

La soirée s'est ensuite poursuivie avec un excellent montage photographique, présenté sur écran géant, renfermant différentes époques au travers 160 ans d'histoire. Il va sans dire que tous les yeux étaient rivés sur les deux présentateurs, Dominique Lemay et Gilles Boucher. Quelques-uns sont même venus sur la scène nous raconter des anecdotes qui en ont fait rire plusieurs. C'était aussi très émotif par moment et quelques nostalgiques en ont même eu les larmes aux yeux.

La soirée s'est prolongée dans une ambiance peu commune et plusieurs nous ont demandé de produire une autre soirée de ce genre avec beaucoup plus de photos tellement leur attachement à leurs anciennes institutions les ont touchés et émus.

Pour conclure, le meilleur mot de la fin revient à Louise Livernoche qui me disait en quittant la soirée : « Ce fut une très grande réussite, une soirée riche en contacts humains, une immersion dans la communauté sourde que je ne suis pas prête d'oublier, une belle grande famille ».

Merci Louise. ■



**Association des
Sourds de l'Estrie inc.**

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

990, rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc J1G 2G4

ATS : (819) 563-2313 avec répondeur en fonction 24 heures

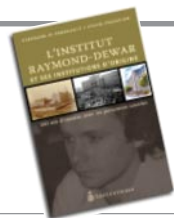
Voix : (819) 563-1186 • Télécopieur : (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009-2010 • Courriel : sourdestrie@videotron.ca

Sarah Raïche-Rousseau, présidente • Stéphane Jacques, vice-président • Alexandra Nadeau, secrétaire •

Guillaume Bellemare-Proulx, trésorier • Karine St-Pierre, directrice des loisirs • Dania Romero, administratrice •

Poste vacant, administrateur



Lancement du livre

L'INSTITUT RAYMOND-DEWAR ET SES INSTITUTIONS D'ORIGINE

160 ans d'histoire avec les personnes sourdes

Suite...

Photos : ZABEL PHOTO



Pierre-Paul Lachapelle



Louise Livernoche

Lors de la présentation de Gilles Boucher, Pierre-Paul Lachapelle et Louise Livernoche qualifiés de "père" et "mère" du livre.



Gilles Boucher, Lina Ouellette, interprète, Me Véronique Morin, présidente de la Fondation Surdité et Communication de l'Institut Raymond-Dewar.



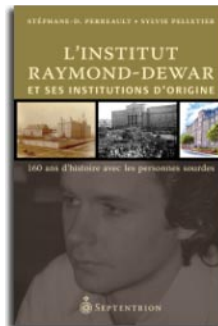
Les gagnants du tirage de 10 livres, offerts par la Fondation Surdité et Communication de l'Institut Raymond-Dewar.



Gilles Boucher, maître de cérémonie, Sœur Laurette Frigon s.p., représentante de l'oeuvre de l'Institution des sourdes-muettes de Montréal, et Julie Plamondon, interprète.



Gilles Boucher, Julie Plamondon, interprète, et frère Robert Longtin, c.s.v., représentant de l'oeuvre de l'Institution des sourds-muets de Montréal.



Pour commander le livre de l'IRD

**L'INSTITUT
RAYMOND-DEWAR
ET SES INSTITUTIONS D'ORIGINE**
160 ans d'histoire avec les personnes sourdes

29.95 \$

L'Institut Raymond-Dewar rend accessible des documents sur la surdité, la communication et la langue des signes québécoise (LSQ). La liste de ces ouvrages est disponible à la rubrique documentation_publications d'intérêts général sur le site Internet de l'IRD : <http://www.raymond-dewar.qc.ca>

Comment et où se procurer le livre de l'IRD ?

À l'IRD : 3600, rue Berri à Montréal, station de métro Sherbrooke

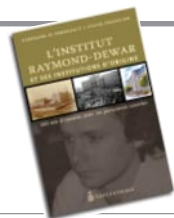
Où : au service d'accueil, entre 8 h et 20 h du LUNDI AU JEUDI

Modalité de paiement sur place : argent comptant, carte de débit (interac), carte de crédit

Pour commander à distance :

Téléphone : 514-284-2214 poste 3610 Télécopieur :
Téléscripteur : 514-284-3747 poste 3610 514-284-5086
Courriel : commande@raymond-dewar.gouv.qc.ca

Au CLSM : 8146, rue Drolet, Montréal, station de métro Jarry
Où : au bar Lebel, les mardi et vendredi de 15 h à la fermeture



Lancement du livre

L'INSTITUT RAYMOND-DEWAR ET SES INSTITUTIONS D'ORIGINE

160 ans d'histoire avec les personnes sourdes

Suite et fin.

Photos : ZABEL PHOTO



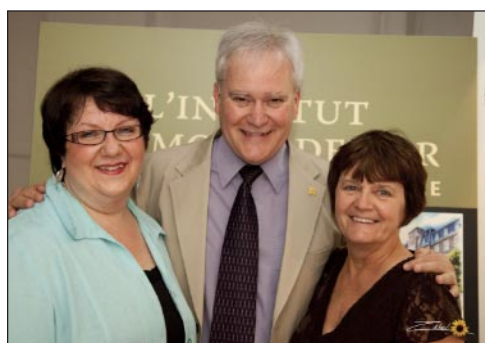
Gilles Boucher



Dominique Lemay.



Lina Ouellette,
interprète, et
Sylvie Pelletier,
une des deux
auteurs du livre.



François Lamarre,
directeur général
de l'IRD, en
compagnie de
Brigitte Ross et
Louise Livernoche
du service des
communications.

La Pharmacie Uniprix Roger Caron et la Fondation des Sourds honorées

Source : Denis FORTIN / Québec Hebdo

www.quebechebdo.com/article-i438765-La-Pharmacie-Uniprix-Roger-Caron-et-la-Fondation-des-sourds-honorees.html

La Pharmacie Uniprix Roger Caron et la Fondation des Sourds du Québec sont les récipiendaires, dans les catégories Affaires et Philanthropie, de la sixième édition des Prix Iso Solidarité 2009, remis récemment par la Table de concertation des organismes sociocommunitaires du territoire du CLSC La Source de Charlesbourg, la TOSC.

Ces prix ont été instaurés afin de souligner la contribution des mondes des affaires et de la philanthropie à l'amélioration des conditions de vie du milieu du territoire desservi par la TOSC. Ils sont décernés annuellement à une entreprise ou à un groupe philanthropique ayant manifesté un appui significatif à l'un des organismes membres de la Table de concertation. Les récipiendaires de ces prix devaient appuyer un organisme du milieu en se distinguant par la nature de leur implication, sa durée et les impacts pour l'organisme.

La Pharmacie Uniprix Roger Caron a mérité le Prix Iso Solidarité de la catégorie Affaires pour la constance de son appui au Patro de Charlesbourg. Depuis 25 ans, M. Caron organise un tournoi de golf dont les profits sont versés à cet organisme. Près de 50 000\$ ont ainsi été remis au Patro pour l'acquisition de matériel et pour l'organisation d'événements dédiés aux familles du milieu.

C'est pour son soutien au Comité d'aide aux femmes sourdes de Québec que la Fondation des Sourds du Québec a été reconnue dans la catégorie Philanthropie. Parmi l'aide accordée, il y a eu la fourniture de matériel permettant aux femmes d'avoir accès aux nouvelles technologies de l'information. Cet apport de la Fondation des Sourds a ainsi permis d'aplanir les barrières avec les entendants et à briser l'isolement des femmes qui fréquentent le Comité d'aide aux femmes sourdes de Québec.

Quatre autres organisations étaient en nomination dans la catégorie Affaires. Il s'agit de la Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg, du Club de curling Jacques-Cartier, de la Galerie du meuble et de Lobe Santé Auditive.

Dans la catégorie Philanthropie, les autres finalistes étaient la Chambre des huissiers du Québec, la Fondation Béati et la Fondation du CLSC-CHSLD La Source. Les groupes et entreprises mis en candidature ont reçu un certificat honorifique.

La soirée de remise des prix a été agrémentée par une exposition soulignant les 10 ans de la TOSC intitulée « Solidaires depuis 10 ans ! ». On a également remis une épinglette souvenir à la centaine de personnes présentes, on a rendu hommage au président sortant de la TOSC, Gilles Morneau, et les invités ont pu assister à quelques prestations musicales et à de la poésie de jeunes artistes charlesbourgeois. ■



Les gagnants des Prix Iso Solidarité des catégories Philanthropie et Affaires, Daniel Forgues de la Fondation des Sourds du Québec et Roger Caron de la Pharmacie Uniprix Roger Caron, en compagnie du président sortant de la TOSC, Gilles Morneau.

Photo : QUÉBEC Hebdo



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil
d'administration
2009-2010

Président : Jean-Luc Leblanc • Vice-présidente : Nathalie Dumas
Secrétaire : Isabelle Guimond • Trésorière : Brigitte Sabourin
Administratrices : Natalie Bouchard et Martine Vachon
Administrateur : Benoit Landry



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

De la grande visite au Centre d'hébergement de Cartierville !

Le lundi 15 février dernier, le Centre d'hébergement de Cartierville accueillait des invités de marque, alors que le ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Yves Bolduc, et le ministre de la Sécurité publique et député de Saint-Laurent, M. Jacques P. Dupuis, ont annoncé l'octroi d'un budget de 12,4 millions de dollars pour réaménager et agrandir le Centre d'hébergement. Le financement du projet est assuré en totalité par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Cette annonce tant attendue a eu lieu en présence des membres du Comité des résidents, du personnel, de gestionnaires et de quelques journalistes présents pour l'événement.

Lors de son allocution, le ministre Bolduc a tenu à préciser : « Ce projet permettra au Centre de construire de plus grandes chambres. D'ajouter des aires communes, d'ajouter des salons, des salles à manger et des salles d'activités pour chaque unité de vie. Il s'agit à la fois d'améliorer les installations d'hébergement pour offrir un milieu de vie mieux adapté aux besoins des personnes âgées et de fournir au personnel un environnement de travail plus fonctionnel, agréable et stimulant. »

Le projet comprend le réaménagement complet des ailes E et C, sur plus de 4 450 mètres carrés, ainsi qu'un agrandissement de 500 mètres carrés. Le Centre d'hébergement pourra ainsi correspondre davantage aux normes qui régissent actuellement l'aménagement des installations de soins de longue durée.

Le ministre Dupuis a quant à lui déclaré : « Il s'agit d'une annonce importante pour le Centre d'hébergement de Cartierville puisqu'il offre des services de qualité à une population dépassant largement le territoire de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent, en accueillant plusieurs dizaines de personnes sourdes et sourdes-aveugles de la grande région montréalaise. »

En effet, le Centre d'hébergement de Cartierville héberge plusieurs personnes sourdes et sourdes-aveugles qui viennent d'aussi loin que l'Abitibi, le Saguenay ou encore le Nouveau-Brunswick.

Grâce à l'annonce faite par le gouvernement, l'établissement peut maintenant envisager la prochaine étape du projet, soit l'embauche de professionnels chargés de définir avec précision les paramètres immobiliers et de travailler à l'élaboration des plans et devis. Selon l'échéancier prévu, les travaux devraient se terminer en 2013. Nul besoin d'ajouter que les résidents sourds et sourds-aveugles ont très hâte d'emménager dans leurs nouvelles chambres plus modernes et plus spacieuses !



Les ministres Yves Bolduc et Jacques P. Dupuis en compagnie des membres du Comité des résidents lors de l'annonce du 15 février dernier.

Enfin, j'aimerais remercier tout particulièrement M. Philippe Déry, agent d'information du CSSS Bordeaux-Cartierville, pour son aide lors de la rédaction de cet article.

Une activité intéressante au Centre de jour Roland-Major

Par Sylvie THIBEAUDEAU,
éducatrice spécialisée au Centre de jour Roland-Major

Le 23 février, le Centre de jour Roland-Major a inauguré un nouveau projet à l'unité F-2 appelé « Établi mobile ». Ce projet, des tableaux d'activités réalisés par les gens du Centre de jour, a pour but d'améliorer la qualité de vie des résidents du centre d'hébergement de Cartierville souffrant de pertes cognitives, mais ayant tout de même conservé leurs habiletés manuelles. Une activité plaisante et valorisante ! Nous sommes fiers d'y avoir participé.

Le 31 mars dernier, plus de 50 personnes ont été invitées à la Sucrerie du Mont-Bleu, une cabane à sucre familiale située à Saint-Benoît de Mirabel. Une journée à se sucrer le bec dans un site enchanteur et féérique ! ■



Des résidents posant fièrement avec leur création.



Justin P.J. Trudeau
Député de Papineau

Bureau de circonscription
625 rue Faillon Est
Montréal, Québec
H2R 1L9
514-277-6020
Trudeau.j@parl.gc.ca



1948-2010

62
ans

au
service des
personnes
sourdes

Centre Notre-Dame de Fatima



2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.com

Par Steven GRENIER, directeur des ventes et services,
Daniel MÉNARD, comptable et Laurent TREMBLAY-DION, directeur des programmes

Photos : CNDP

« Remerciements à la Fondation des Sourds du Québec »



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.

Le Centre Notre-Dame de Fatima tient à remercier la Fondation des Sourds du Québec Inc, pour sa généreuse contribution.

En effet, la Fondation des Sourds du Québec Inc a accordé au Centre une subvention de 25,000\$ pour la réalisation de travaux majeurs de réparations et de rénovations urgentes pour ses installations, tels que : les escaliers, la salle de réception, de nouvelles salles de toilette, la rénovation des chalets et de la piscine.

Cette aide nous permet de poursuivre notre mission et ainsi améliorer la qualité des services que nous offrons à la communauté sourde.

Une nouvelle venue dans l'équipe

Il me fait plaisir de vous annoncer l'arrivée d'une toute nouvelle personne ressource au sein de l'équipe du Centre Notre-Dame de Fatima. En effet, **Francine Leduc** s'est récemment jointe à l'équipe du Centre au poste de secrétaire administrative. Fière de ses nombreuses années d'expérience à des postes semblables ainsi que de sa grande capacité à organiser son travail, Francine amène un vent de fraîcheur à l'équipe. En tant que secrétaire administrative, Francine entre quotidiennement en contact avec les clients du répit et des camps de vacances afin de gérer les dossiers des participants. Son entregent et son dynamisme font d'elle une personne avec qui il est agréable de transiger. Toute l'équipe du Centre se joint à moi pour lui souhaiter bienvenue parmi nous.



LA CITÉ MYSTÉRIEUSE



Centre Notre-Dame-de-Fatima

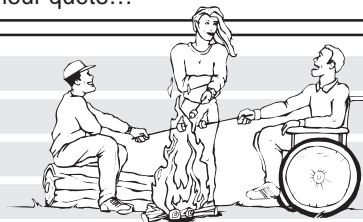
Service après-vente de vacances

Notre-Dame-de-l'Île-Perrot

Le camp de vacance de l'été 2010 sous le thème « La Cité mystérieuse »

Dans un environnement naturel situé à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, les enfants sourds, malentendants, dysphasiques et leurs frères et sœurs pourront participer au camp de vacances 2010 sous le thème « La Cité mystérieuse ». À travers différents jeux et différentes épreuves, les campeurs partiront à la recherche de la Cité mystérieuse. Ces derniers apprendront comment vivaient les gens de l'époque précolombienne et vivront une panoplie d'expériences toutes plus enrichissantes les unes que les autres. Bonne chance à tous les campeurs dans leur quête...

Le camp pour les adultes - été 2010



Le camp pour les adultes sourds, malentendants ayant des handicaps associés ainsi que pour les gens du troisième âge sera disponible pendant la période du 8 au 20 août 2010.

Pour plus d'informations concernant les camps, ainsi que pour vous inscrire, visitez notre site Internet au www.centrendfatima.com, envoyez-nous un courriel au info@centrendfatima.com ou téléphonez-nous au 514-453-7600 poste 221 (voix et ATS). ■



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS
Fax : (819) 471-5097 • Courriel : asmcq@msn.com

C. A.
2008-
2009

Claudette Vallée, Présidente
Germain Raiche, Vice-Président
Mélanie Gauvreau, Secrétaire C.A
Jean-Francois Leblanc, Trésorier
Martin Leblanc, Administrateur

Antoine Leblanc, Administrateur
Noémie Savard, Responsable des loisirs
David Lamontagne, Responsable des loisirs
Anne Poulin, Secrétaire

Nouvelles de la Maison des Sourds



Par l'équipe de la Maison des Sourds Photos : MDS

Bonjour tout le monde,

Voici trois photos qui vous permettront de voir l'avancement des travaux sur le site de la nouvelle Maison des Sourds. La section de trois étages est très avancée et on coule présentement les fondations de la section de six étages.



Fête à la cabane à sucre du Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches

Par Michel THIBAUDEAU, secrétaire

Encore une fois cette année, la fête de la cabane à sucre, organisée par le RSCA, a été un grand succès. La fête se tenait pour la première fois à la cabane à sucre Raymond Vachon de Saint-Odilon de Beauce.

Les 99 personnes, venues de plusieurs villes, étaient contentes de la bonne nourriture et de la propreté autour de la cabane.

Manger de la tarte sur la neige c'est toujours plaisant, en plus de la bonne senteur du temps des sucres. Ça créé une belle ambiance. Ça fait du bien de jaser, rire et oublier nos problèmes.

Les organisateurs de cette belle journée, soit Mme Denise Dutil, Mme Jacqueline Gilbert et M. Yvon Veilleux, ont été aidés par Mme Ginette Veilleux, bénévole. Merci pour leur dévouement.

Un grand merci à notre président d'honneur, M. Denis Cloutier, qui nous a fait un beau témoignage.

Plusieurs prix de présence en argent ont été remis lors du souper et de la soirée. Notre président, M. Yvon Veilleux, a remis un cadeau au propriétaire de la cabane, M. Raymond Vachon. Un cadre en bois fabriqué par un membre du RSCA, M. Fernand Nadeau. M. Vachon a été très surpris et a promis d'exposer le cadre dans sa cabane.

Encore une fois notre RSCA a démontré que les Sourds de notre région sont bien organisés et fiers de leur association.

Un gros merci aux organisateurs. Bravo ! Ça fait du bien de voir des Sourds joyeux et heureux. Recevoir de la visite d'amis sourds venant de partout, ça nous fait toujours plaisir. ■

Les gagnants des prix de présence et les organisateurs.



Centre de la communauté Sourde
du Montréal Métropolitain
Metropolitan Montreal
Deaf Community Center

200, boul. Crémazie Est, bureau 200, Montréal (Québec) H2P 1E3
ATS & VOIX : 514-279-7609 • SRB : 1-800-855-0511
FAX : 514-279-5373
www.ccsmm.net • ccsmm.membres@videotron.ca

Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.



Siège social de Saint-Georges
12427, 1re Avenue, G5Y 2E3
Tél. ATS/VOIX : (418) 227-8950
Fax : (418) 227-0942
Courriel : rsca@globetrotter.net
Site Web : rsca2000.org

Bienvenue à tous !

Point de service de Thetford Mines (418) 338-2427 poste 229 ATS/VOIX
Point de service de Lévis et Montmagny (418) 603-3872 ATS/VOIX
Courriel à Lévis : rscalevis@globetrotter.net

Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

Photos : GUY FREDETTE

Lancement du livre

Le samedi 1er mai 2010, la communauté sourde de la province a répondu massivement à l'appel de l'Institut Raymond-Dewar et du Centre des loisirs des Sourds de Montréal, pour le lancement du livre *L'Institut Raymond-Dewar et ses institutions d'origine, 160 ans d'histoire avec les personnes sourdes.* ■



Environ 750 personnes étaient présentes au CLSM. Toute une réussite !



Le chef de protocole, Gilles Boucher, est fier de présenter Sœur Claire Houde, Supérieure des Sœurs de la Providence, et Sœur Laurette Frigon, retraitée.



Dominique Lemay explique l'histoire des filles sourdes avec l'aide d'images sur projecteur.

Un gros merci à la FONDATION DES SOURDS DU QUÉBEC pour l'aide financière accordée au projet de développement de rénovation de la salle du CLSM.



Voyez la nouvelle ambiance du CLSM, soit des nouveaux décors, des lumières de couleurs diverses, et des rideaux pour faire trois divisions au besoin, soit lors de réunions ou autres événements. ➔





Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président
Photos : Guy FREDETTE

Le congrès Lions District U-1 à Joliette

Le congrès Lions District U-1 a eu lieu les 23-24-25 avril 2010 au Château Joliette, à Joliette. Environ 300 membres Lions étaient présents. Vendredi soir, Francine Livernois et Guy Fredette se sont rendus à l'Hôtel Château pour assister au congrès le samedi et le dimanche. Samedi matin, tous les Clubs du Québec ont fait la parade avec présentation des bannières. Aussi, Lion Guy Fredette et Lion André Leboeuf ont suivi un cours de protocole donné par Lion Denis Beauchemin. C'était très intéressant. Pendant le dîner, Francine Livernois, Lion Guy Fredette et Lion Bernard Rivet ont jassé ensemble. Tout en buvant un verre de vin, ils étaient heureux de se rencontrer et de se remémorer tout le bon temps qu'ils ont vécu ensemble depuis 30 ans. Pour terminer, dimanche matin s'est tenue l'Assemblée générale annuelle. ■



Pendant le souper, Lion Guy Fredette écoute attentivement l'allocation du Gouverneur Fernand Normand, avec Francine comme interprète.



Le 24 avril, pendant le dîner, Francine, Lion Guy et Lion Bernard Rivet, ex-président du Comité Surdité, se sont bien amusés et ont discuté du don pour le projet de développement de rénovation de la salle du CLSM. Lion Normand Vallée était absent dû à ses occupations.

C'est le lendemain matin, dimanche 25 avril, que Lion Bernard Rivet est décédé. Voici la couronne de fleurs sur laquelle est écrit *Merci Bernard, par le Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)*. Le mois prochain, nous publierons un texte relatant la vie de Bernard.



Les membres Lions du Club Ville St-Laurent étaient aussi présents au congrès.



Pendant la soirée de danse, Francine et Guy se sont bien amusés en dansant avec les autres membres Lions.



Lion Denis Beauchemin, trésorier du District U-1, a remis un chèque de 3000\$ à Lion Guy Fredette, vice-président du Comité surdité. À leurs côtés, Lion Fernand Normand, Gouverneur U-1.

Lion Guy Fredette, vice-président du Comité Surdité, a remis un chèque de 3000\$ à André Gallant, président du CLSM, afin d'aider financièrement un projet de développement de rénovation de la salle du CLSM.



Lion Guy Fredette, président du Club Lions, est fier de présenter Lion Gilles Gravel, trésorier du Club, qui remet un chèque de 1000\$ à André Gallant, président du CLSM, afin d'aider financièrement un projet de développement de rénovation de la salle du CLSM.



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

LION GUY FREDETTE, président 2009-2010



(514) 383-0012



(514) 385-6795

Courriel : guyfredette@hotmail.com



8146, rue Drolet
Montréal (Québec) H2P 2H5

* Si nécessaire par le SRB
1 800 855 0511

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.



Lettre à un ami inconnu et malentendant

Copyright 2009 par Bertrand TREMBLAY • btremblay2@hotmail.com

Objet : Diagnostic erroné d'un disciple d'Esculape

Bonjour cher ami,

Depuis longtemps, je songeais à t'écrire mais, pour toutes sortes de raisons, je remettais ce projet au lendemain. Sois certain que ce ne fut pas par négligence de ma part. L'idée m'est enfin venue de te raconter le déroulement d'une consultation, incluant le faux diagnostic, entrepris par un homme auprès d'un médecin le 30 juillet 1953.

Âgé de 97 ans, Rog, de son vrai nom, prenait de l'âge. De plus, il souffrait d'une surdité profonde. En cette fin d'après-midi, alors que je le croisai au parc, il ouvrit son calepin de notes étoffé de dates et de faits divers. Tout à coup, son regard s'assombrit : son doigt plissé s'arrêta sur l'année 1953. « *Quelle triste année !* », me lança-t-il, assis sur un banc à l'abri du soleil. « *J'ai été malade du zona en raison de la négligence d'un prétendu médecin et la douleur fut atroce et très longue. Il faut que je vous raconte* » dit-il. À l'époque, Rog tenait en haute estime la profession de médecin : il y avait Dieu d'abord; le médecin ensuite. Depuis lors, cette estime se mua en hargne et méfiance.

Dans ma lettre, mon ami, je tenterai de reproduire le récit de cette consultation, incluant s'il y a lieu les dialogues tenus entre lui et son médecin, le doc. Ensuite, je tenterai d'en tirer des leçons.

« *Voici comment tout s'est passé* », me dit Rog, la rage au cœur, comme s'il venait de recevoir un "affront". « *Je me souviens du regard sournois qu'affichait le doc, lorsqu'enfin il m'accueillit en ce jour fatidique du 30 juillet. Peut-être que ce qui s'était passé avant en était-t-il le prélude. Laissez-moi vous expliquer. Auparavant, deux rencontres avec son infirmière, sa complice de malheur, au cours desquelles je lui décrivis mon malaise avec force détails, furent nécessaires pour "aboutir" au bureau du doc. À la première rencontre, le 28 juillet 1953, elle me suggéra des comprimés d'Aspirine pour apaiser les maux de tête; à la deuxième, le lendemain, elle reporta la consultation médicale au 30 juillet 1953, consultation pourtant prévue pour le jour même à 14:00. Quelle étourderie! Je ne l'ai jamais oublié et j'en ai gardé un goût amer, surtout après tout ce que j'ai vécu.*

Donc, le 30 juillet, dans son bureau, la porte fermée, le doc "osa" à mon intention une prescription de flacon de Nasonex, médicament plutôt propice au soulagement des inflammations nasales, après la discussion suivante :

- *Quel est mon mal, lui demandai-je?*
- *Heu, une cellulite, répondit le doc tout bas, comme s'il espérait que je n'entende pas.*
- *Celu... quoi, répétais-je?*
- *Cellulite.*
- *C'est pour les jambes, alors que j'ai des malaises à la tête?*

- *Heu, un virus, tenta de se reprendre le doc, en parlant toujours tout bas.*
- *Vi... quoi?*
- *Virus.*

J'essayai de me faire expliquer en quoi ce mal consistait. Je n'eus comme réponse du doc qu'un léger hochement de tête et son sourire énigmatique. Hésitant, j'essayai d'en savoir un peu plus et je poursuivis mon questionnaire.

- *Une pharmacienne, à qui j'ai fait part de mon malaise, m'a suggéré des comprimés d'Advil-gel, est-ce bon?*

- *Je suis contre la consommation de comprimés contenant de l'Ibuprophène, me répliqua sèchement le doc en haussant la voix, comme si, contrairement au diagnostic, il n'y avait aucun risque à se faire comprendre par moi.*

Pourtant, me disais-je, malgré ses effets sur le système immunitaire, ce comprimé peut mieux soulager les maux de tête que le flacon de Nasonex.

Après cet échange, le doc, qui selon toute vraisemblance ne tint pas compte de ma douleur, telle que des décharges électriques agressantes, me dirigea vers une salle attenante à son bureau pour la prise de tests qui consistèrent à appliquer de la pression à quelques endroits du visage à l'aide de ses mains. Que voulait-il vérifier au juste, me demandais-je? Je ne le sus jamais.

Arriva finalement la mauvaise prescription (Nasonex) du doc. La maladie avait tôt fait de démontrer son erreur. Le doc, comme son infirmière, n'avaient pas pris la peine de m'écouter, soit que, par incompétence, ils ne savaient pas à quoi s'en tenir, soit que, de connivence, ils avaient convenu de ne pas me prendre au sérieux. C'était comme s'ils s'étaient dits qu'ils pouvaient prescrire n'importe quoi, tactique souvent employée, à condition de soulager l'angoisse du patient : ça "puait" la complicité à plein nez. Il en avait résulté de leur part des malentendus, des diagnostics ou inavoués ou ambigus, mais mauvais, et, par ricochet, des prescriptions de médicaments inappropriés.

Tel avait été le diagnostic pour le moins équivoque : pas de mention de la part du doc du diagnostic de « zona » : il a pourtant été détecté deux jours plus tard par un médecin itinérant. À l'urgence de l'hôpital, où je me rendis de mon plein gré le 3 août 1953, le personnel s'étonna de la prescription du doc, m'informa qu'il était déjà trop tard pour arrêter la maladie et me plaça en isolement. Le pire dans tout ça, finit Rog, ce fut la longue et cruelle souffrance vécue par la suite. »

Ainsi s'acheva, mon ami, le drame de Rog. Je le remerciai de la confiance qu'il me témoignait. Je reconnus avec lui qu'il était plausible de croire que le médecin ait manqué à son devoir, même si, à l'époque, en raison des connaissances moins poussées et des moyens inexistantes, tel le vaccin contre le zona, la maladie du zona ne pouvait pas être traitée de la même façon qu'aujourd'hui. En outre, j'admis avec lui que beaucoup de questions restaient en suspens, surtout en ce qui a trait au dépistage.



Association des Sourds de Québec

765, boul. Charest Est
Québec G1K 3J6

Tél. (voix : Relais Bell : 1-800-855-0511) et

TTY : (418) 640-9258

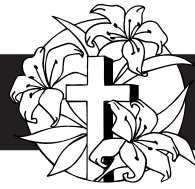
Courriel : asq1964@hotmail.com

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal



Anie Samson

Maire de l'arrondissement de
Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension
asamson@ville.montreal.qc.ca
(514) 872-8173



Naissances, mariages et décès

Décès

À Baie Comeau, le 6 décembre 2009, est décédé **M. Joseph Jourdain**, à l'âge de 80 ans, époux de Lucette Tremblay (sourde).

Le 15 janvier 2010, est décédé **M. Richard Gravel**, à l'âge de 45 ans, à la suite d'une longue lutte contre le cancer.

À Montréal, le 15 mars 2010, est décédée **Dame Filomenia Ciale**, à l'âge de 81 ans.

À l'Hôpital de Shawinigan, le 27 mars 2010, est décédée **Dame Anita Lafond Samson**, à l'âge de 91 ans. Elle était la sœur de Sœur Hortense Lafond.

Au Manoir Cartierville, le 2 avril 2010, est décédée **Dame Thérèse Lévesque**, à l'âge de 80 ans.

À Timmins, Ontario, le 24 avril 2010, est décédée **Dame Gertrude Lagrange**, à l'âge de 76 ans. Elle laisse dans le deuil ses fils Jeannot et Paul Lagrange (sourds). Elle était aussi la mère de feu Sylvie Lagrange (sourde).

Décès

De Terrebonne, le 25 avril 2010, est décédé **M. Bernard Rivet**, à l'âge de 79 ans. Il laisse dans le deuil son épouse, Mme Pauline Deslongchamps, ses enfants Michelle (Rolland), Christine (Renaud), Jean-Marc (Ginette), Sylvain (Carole), Stéphane (Jorges), ses petits-enfants, arrières petits-enfants, sa sœur Madeleine, de nombreux autres parents et amis. Il fut membre fondateur du Club Lions de Terrebonne et du Comité Surdité, ainsi que parrain du Club Lions Montréal-Villeray Sourds.



Nos sincères condoléances aux familles éprouvées.

Pique-nique annuel



Le pique-nique annuel en plein air au Centre Notre-Dame de Fatima de l'Île Perrot aura lieu le dimanche 1er août 2010. Il y aura célébration de la messe à 11 heures. Entrée gratuite. La piscine sera ouverte. Apportez votre lunch ou achetez votre repas sur place. C'est une journée familiale et chaque couple devra s'occuper de ses enfants.

Bienvenue à tous !

Lettre à un ami inconnu et malentendant • Par Bertrand TREMBLAY • (Suite et fin)

Un bon diagnostic aurait dû suivre une analyse plus poussée de la part du doc. Plutôt, son enquête se limita à quelques questions qui ne convenaient pas du tout à la maladie et à des tests incomplets. Que ce médecin, comme plusieurs autres, alléguât que les symptômes du zona n'étaient pas visibles à l'œil nu, c'était bien peu se contenter. Des zonas semblables, tels les zonas ophtalmiques, ont été et sont diagnostiqués, avant l'éruption cutanée, chez d'autres personnes : quelques rencontres et un diagnostic poussé par le médecin permettent de les détecter, de « stopper » la maladie à l'aide des médicaments appropriés et, à coup sûr, d'écourter ou de radier la douleur. Sûrement, dans les années 1953, existait une telle pratique médicale. Qui prétendait à cette époque appartenir à la confrérie d'Esculape était apte à la précéder d'un traitement adéquat.

En 1953 comme en 2010, la communication respectait les mêmes règles : elle consistait en transmission et réception du discours. Dans l'échange qui avait eu lieu entre Rog et le doc plus haut relaté, le premier jouait le rôle de récepteur, le second de transmetteur. Rog, disions-nous plus haut, souffrait de surdité. À titre de récepteur, il connaissait des limitations.

Comme règles de communication pour malentendants ou personnes devenues sourdes, cela veut dire chez le médecin, par exemple, parler à l'autre légèrement mais sans exagération, s'assurer que le visage lui est parfaitement visible et, à tout le moins, répondre à ses interrogations. Ces règles minimales relèvent du bon sens et ne demandent pas de formation. Lors du déroulement de l'échange, le doc n'avait pas adapté la communication au handicap de Rog. Son ton avait varié à un moment ou à un autre et il n'avait pas expliqué le diagnostic : il ne s'était donc pas assuré qu'il entendait et comprenait ce qu'il lui disait.

Tu dois te demander, cher ami, pourquoi le doc avait privé Rog d'explications sur le diagnostic. Craignait-il de se compromettre?

Qu'il n'ait pas donné le bon diagnostic laisse entrevoir cette possibilité. Pour Rog qui souffrait « de surdité », des explications pouvaient plutôt permettre de discuter de la situation, s'avérer un complément au questionnement et au test manuel sur le visage, et contribuer à un diagnostic approprié. Le doc avait plutôt préféré maintenir Rog dans l'ignorance.

Dans son histoire, Rog prétend qu'il y eut complicité entre le médecin et l'infirmière quant au traitement à lui administrer. Il est vrai que ce dernier n'a pas été validé, soit oralement, soit à l'aide de preuves. Toutefois, n'y a-t-il pas du moins un lien de ressemblance entre les deux prescriptions : d'abord des comprimés d'Aspirine; ensuite un flacon de Nasonex? Jusqu'à preuve du contraire, déduire que l'infirmière ait influencé, d'une façon ou d'une autre, le médecin dans son travail, demeure possible : il y eut une complicité entre eux deux, peut-être inconsciente, mais factuelle.

La profession de médecin avait, tout de moins jusqu'à cette consultation du 30 juillet 1953, toujours émerveillé Rog. Pour lui, son exercice lui donnait le plein pouvoir de décision sur la santé du patient. Dans son cas, ce pouvoir avait été mal utilisé. La décision prise sur sa santé n'avait pas été une réussite. La réaction de Rog, avant de me conter cette vieille histoire quant à sa désillusion sur la profession de médecin, me paraît maintenant compréhensible.

Cela signifie-t-il que le doc n'était pas habilité à traiter des cas, tel le zona? Ou encore, à cette époque, admettait-on dans la confrérie des disciples d'Esculape divers degrés de compétence? Ce que je doute fort. Chose certaine, il n'y avait eu ni attention ni réponses adéquates aux besoins de Rog de la part des principaux responsables de la santé. Cette erreur n'avait amené chez-lui que de la souffrance !

Veuille recevoir, ami de toujours, mes meilleures salutations. ■

Par Audrey BEAUCHAMP, coordonnatrice des projets • Photos : ASSQ

Boursiers de la Fondation de l'athlète d'excellence

L'ASSQ avait soumis la candidature de 4 athlètes à l'automne dernier pour la *Fondation de l'athlète d'excellence*. Nous sommes heureux que ces 4 athlètes aient été sélectionnés par Loto-Québec pour recevoir des bourses totalisant 8500\$ afin de les appuyer financièrement dans leurs entraînements et compétitions. Voici les heureux récipiendaires :



Simon GAGNON-BRASSARD, de Saguenay. Lors de sa participation remarquable aux Sourdlympiques d'été à Taipei, en septembre 2009, il a obtenu le meilleur temps des qualifications lors de l'épreuve de sprint 1000 mètres mais a dû se contenter d'une 4e place. Cependant, il a remporté la médaille d'argent lors de l'épreuve du 100 km sur route.



Geneviève SAVARD, de Beloeil. Cette athlète est la seule québécoise à avoir fait partie de l'*Équipe Canada* lors du 1er Championnat du monde de volley-ball en Argentine lors de l'été 2008. De plus, elle participera au Championnat canadien de volley-ball à Edmonton avec *Équipe Québec* du 21 au 24 mai 2010.

Deaf Alpen Cup en Europe

En mars dernier, Charles-Olivier LEBLANC et Danielle ROUSSEAU ont fait une remarquable performance lors de la Coupe d'Europe qui a eu lieu à Valmalenco, en Italie. Le jeune skieur de Repentigny a terminé 4e au Super Géant, 2e au Slalom Géant, 2e au Slalom et finalement, 4e au Combiné. L'athlète de Québec, renommée pour ses nombreuses participations aux Sourdlympiques, a terminé 6e au Super Géant, 9e et 6e au Slalom et 6e au Combiné. Félicitations à ces valeureux athlètes qui ne cessent de nous impressionner !



31e Championnat canadien de curling des Sourds à Richmond (Colombie-Britannique)



L'ASSQ est fière d'avoir supporté financièrement l'*Équipe Québec de curling* qui a remporté le championnat, qui a eu lieu du 28 mars au 3 avril 2010, pour une quatrième fois consécutive. Chapeau à *Équipe Québec* de curling qui remporte tous les honneurs! En étant les champions, ils se qualifient pour représenter *Équipe Canada* aux Sourdlympiques d'hiver en Slovaquie, en 2011. Bonne continuation à Michael RABY, le leader de l'équipe, André GUILLEMETTE, David JOSEPH, Michel CYR et Guy MORIN !

Défi sportif

Le 2 mai dernier, a eu lieu le Défi sportif. Les disciplines suivantes étaient à l'honneur :

- **Basket-ball masculin** au Collège Maisonneuve : des confrontations ont eu lieu entre *Équipe Canada Junior* et les équipes seniors de l'ASSQ et ODSA.
- **Soccer féminin** au Centre Claude-Robillard : des matchs ont eu lieu entre les équipes de l'ASSQ et une équipe de l'Ontario.
- **Football-flag** au Centre Claude-Robillard : des matchs amicaux ont été disputés entre les équipes de l'ASSQ.
- **Cyclisme** au Circuit Gilles-Villeneuve : Malheureusement, l'épreuve a dû être annulée à cause d'un manque de participants.



Charles-Olivier LEBLANC, de Repentigny. Lors du Deaf Alpen Cup à Valmalenco, en Italie, en mars 2010, ce skieur s'est démarqué en remportant la médaille d'argent au Slalom Géant ainsi qu'au Slalom. De plus, il a terminé en 4e position lors de l'épreuve du Super Géant et du Combiné.



Christopher RINALDI, de Ville St-Laurent. Aux Sourdlympiques d'été à Taipei, en septembre 2009, ce nageur a participé à 7 des 8 finales des différentes épreuves. Il a obtenu une 4e place et trois 5e places.



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org • 514.252.3049 ATS

- Juin 2011 : 13^e Championnat mondial de vélo des Sourds à Lachine/Mont-Tremblant

supporté financièrement par :





8^e CHAMPIONNAT CANADIEN DE HOCKEY DES SOURDS

Complexe sportif Bell
BROSSARD QUÉBEC



8TH CANADIAN DEAF ICE HOCKEY CHAMPIONSHIP
COUPE ROY-HYSEN CUP
MAY 13-15 MAI 2010

8^e Championnat canadien de hockey sur glace et
1^{er} Championnat canadien de soccer
13 au 16 mai 2010, à Brossard

La communauté sourde était cordialement invitée à ces championnats qui ont eu lieu au Complexe sportif Bell, à Brossard. Nous avons pu admirer les meilleurs joueurs de hockey canadiens sourds qui se sont démarqués afin de mériter une place dans l'équipe canadienne qui participera aux Sourdlympiques d'hiver de février 2011, en Slovaquie, et pour les Jeux Pan américains des Sourds au Brésil, en novembre 2011.

Les résultats seront publiés dans la prochaine édition de Voir Dire.



Championnat canadien de
basket-ball masculin et
Championnat canadien de
volley-ball féminin
21 au 24 mai 2010,
à Edmonton (Alberta)



Audrey Beauchamp a accompagné les 20 athlètes québécois à Edmonton en tant que Chef de mission, en ayant comme principale responsabilité de s'occuper du bien-être et du confort de ceux-ci. Afin de l'assister dans son rôle, la présence de Lina Ouellet, en tant qu'assistante et interprète, était essentielle. Équipe Québec de volley-ball féminin a tenté de conserver son titre de « Championnat canadien » acquis en janvier 2009 à Montréal, et Équipe Québec de basket-ball masculin a tenté de remporter les honneurs pour la 1^{ère} fois de l'histoire.

Les résultats seront publiés dans la prochaine édition de Voir Dire.

Voici les athlètes québécois qui ont participé à ce championnat :

ÉQUIPE QUÉBEC DE VOLLEY-BALL

(Coach : PORTELANCE, Jean-Louis)

DARE, Betty	OPPEDISANO, Susanna
EMERY, JESSICA	ROUSSEAU, Daniëlle
GAGNON, Andréanne	SAVARD, Geneviève

ÉQUIPE QUÉBEC DE BASKETBALL

(Coach: MANSURE, Victor)

BERARD, Zacharie	FREDELING, Sidney
BRUNEL, Marc	OKITO, Steven
CASISTA, Steve	TROTTMAN, Jerome
DUCHOENY, Ryan	VEIRA, Ken

Voici les athlètes québécois qui ont participé à ce championnat :

ÉQUIPE QUÉBEC DE HOCKEY

(Coachs : BERGERON, Patrick et DANIS, Sylvain)

BILLY DA SILVEIRA, Anselmo	OUELLET, Alexandre
DESROCHERS, Maxim	PARADIS, Daniel
DUGUAY, Michael	PATENAUE, Francis
PECTEAU, Charles	PETIT, Pascal
GADOURY, David	RIOPEL, Ian
GUÉVREMONT, François	SCALABRINI, Steve
LESIÈGE, Maxim	VEILLEUX, Jason
MORRIS, Hugo	

ÉQUIPE QUÉBEC DE SOCCER

KLAVER, John	DEPLAGNE, François
AMPUERO, Erick	EVANS, Dale
BASTIEN, Raphael	LESIÈGE, Maxime
BETANCOURTH, Luis	MAZZAGNO, Jonathan
CARLOS, Jose	STOILOV, Dmitri
CUSSON, Patrick	VOLPE, Giacano

RAPPEL – RAPPEL - RAPPEL

Tous les membres et participants inscrits à une activité de l'ASSQ depuis un an, sont cordialement convoqués à assister à l'**assemblée générale spéciale**. Des modifications aux statuts et règlements seront alors proposés. Cette AGS aura lieu le samedi, 5 juin, de 10h30 à 12h00, à la salle Lafontaine du Regroupement Loisir Québec au Stade Olympique. Suite à cette assemblée spéciale, aura lieu, toujours au même endroit, l'**assemblée générale annuelle**, de 13h00 à 16h00, où le rapport annuel, le rapport financier et des élections seront présentés.

Programme-vacances d'apprentissage pour les jeunes Sourds de 10 à 17 ans

Imagine Bromont invite les jeunes au plaisir d'une semaine de rêve, avec des leçons de golf ou d'équitation, à l'Auberge Bromont, un site magnifique entre la montagne et la vallée, avec tout le confort et le charme de loger dans un hôtel. L'arrivée des participants a lieu le dimanche soir, et le départ se fait le vendredi après-midi suivant. Les séjours auront lieu soit du 27 juin au 2 juillet et du 4 juillet au 9 juillet 2010.

Le forfait comprend l'hébergement de 5 nuitées à l'Auberge Bromont, tous les repas et collations, ainsi que des leçons de golf données par des professionnels certifiés par l'Association des Golfeurs Professionnels du Québec, dont Alexandre OUELLET, jeune golfeur Sourd. Il y aura également des leçons d'équitation données par des professionnels du Centre Équestre Bromont, une des plus réputées écoles internationales d'équitation. Le transport aller-retour entre l'Auberge Bromont et le centre Équestre est compris dans le forfait. En plus, une fois durant la semaine, il y aura une activité au parc aquatique de Bromont et des activités seront organisées en soirée à l'Auberge. ■



Service d'intégration
professionnelle pour
personnes handicapées
physiques et sensorielles



Un projet de La Bourgade Inc.

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉS.: 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org



LAVAL

1685, rue Fleetwood, bureau 320, Laval (Québec) H7N 4B2
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉS.: 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

31^e Championnat canadien de curling des Sourds à Richmond, BC, du 28 mars au 4 avril 2010



La solidarité du Québec !

Par David JOSEPH, collaboration spéciale

Après notre victoire en 2006 à Montréal, 2007 à Winnipeg et 2008 à Edmonton, l'Équipe Québec s'est présentée au 31^e Championnat canadien de curling des Sourds à Richmond en Colombie-Britannique. Nous pouvons résumer cette aventure et compétition en un seul mot: SOLIDARITÉ! La solidarité nous a permis de remporter la médaille d'or pour une 4^e fois de suite! Grâce à cette victoire, Michael RABY, capitaine, André GUILLEMETTE, vice-capitaine, David JOSEPH, second, Michel CYR, premier, et Guy MORIN, cinquième, vont représenter le Canada aux prochains Sourdlympiques 2011 qui se dérouleront en Slovaquie !

Cette belle solidarité a permis à l'Équipe Québec de remporter la victoire pour une 4^e fois de suite, ce qui constitue un record au Championnat canadien de curling des Sourds (CCCS)! Michael RABY est maintenant le capitaine ayant remporté le plus de titres au CCCS !

L'Équipe Québec a connu des hauts et des bas avant et durant le championnat. Vu qu'il n'y avait pas de CCCS en 2009, l'Équipe Québec a décidé de passer l'année 2008-2009 à se préparer pour la qualification des Sourdlympiques. Comme vous le savez déjà, Damian HUM a déménagé en Alberta pour poursuivre sa carrière d'affaires et avons dû nous adapter à un nouveau joueur. Aussi, Michel CYR et Guy MORIN se sont joints à notre équipe.

Après un lent départ en 2009-2010, nous avons repris notre élan et recommencé à mieux jouer vers le début de janvier 2010, grâce à notre entraîneure Denise HOEKSTRA. Elle a été à nos côtés du début jusqu'à la fin et, même si elle n'a pas pu nous accompagner au CCCS, elle s'est tout de même assurée que nous gardions nos bonnes techniques de lancement des pierres et notre bonne préparation mentale pour la compétition. De plus, le fait qu'un de nos joueurs, David JOSEPH, ne puisse faire les 8 premiers matchs du CCCS, nous préparait à dû changer un peu pour s'adapter à cette nouvelle situation. Nous avons quand même gardé notre confiance, puisque nous sommes une équipe unie et solidaire.

À Richmond, la première ronde fut assez difficile puisque les autres équipes, plus spécifiquement Saskatchewan et Colombie-Britannique, ont mis la barre de compétition à un niveau plus élevé. Ce ne fut pas une compétition à sens unique entre Québec et Manitoba comme durant les quatre dernières années. Nous étions en 3^e place après la première ronde, ce qui est une situation inhabituelle pour le Québec par rapport aux dernières années. Nous n'avons jamais paniqué et nous avons continué à foncer comme à notre habitude. Nous avons commencé à cliquer durant la deuxième ronde. Grâce à l'effondrement de Saskatchewan, et notre fiche parfaite en 2^e ronde, nous avons pu filer en première place du classement à la fin des rondes



Photo : DAVID JOSEPH

Équipe
Championne
2010 - Québec :
(de gauche à droite)
Guy MORIN
(Cinquième),
Michel CYR
(Premier),
David JOSEPH
(Second),
André GUILLEMETTE
(Vice-capitaine),
Michael RABY
(Capitaine).

préliminaires. Cette première place nous a permis d'accéder directement à la finale de la médaille d'or contre la Colombie-Britannique qui a battu le Sask en demi-finale.

Étant donné que la Colombie-Britannique était en finale dans leur propre province, ce fut un match excitant avec pleins de supporters de l'Ouest. Au fur et à mesure que le match évoluait, la Colombie-Britannique jouait mieux que nous et nous peinions à les retenir afin d'être à égalité. Ils ne faisaient pas beaucoup d'erreurs tandis que nous en faisons un peu, ce qui nous faisait mal. Nous avons été patients et avons continué d'appliquer une stratégie défensive. Puis, au 9^e bout, la vapeur s'est renversée, la Colombie-Britannique a commencé à faire des erreurs stratégiques, ce qui nous a permis d'attaquer et de remporter la finale en temps supplémentaire avec un pointage de 6-5! Je dois avouer que nous avons été chanceux... Mais cette chance n'aurait pas été là si nous n'avions pas été solidaires.

La solidarité, qui nous a permis de passer à travers le changement d'alignement avant et même durant la compétition, a porté fruit. Notre solidarité, due principalement au leadership de Michael RABY et de l'engagement de tous les joueurs de l'Équipe Québec, était de penser à l'équipe avant tout durant les deux dernières années!

Nous remercions l'Association sportive des Sourds du Québec qui nous a énormément supporté financièrement cette année! Leur appui nous a permis de se concentrer sur l'entraînement au lieu de gaspiller notre énergie à faire des collectes de fonds. Nous remercions aussi tous les Sourds du Québec qui n'ont cessé de nous appuyer, ce fut grandement apprécié. C'est avec fierté que nous avons représenté le QUÉBEC!

Nous profiterons de l'été pour nous reposer avant de se concentrer à nouveau sur l'entraînement hors glace en vue des SOURDLYMPIQUE 2011 ! ■



Photo : DAVID JOSEPH

Service en  

clubvoyages
Rosemont

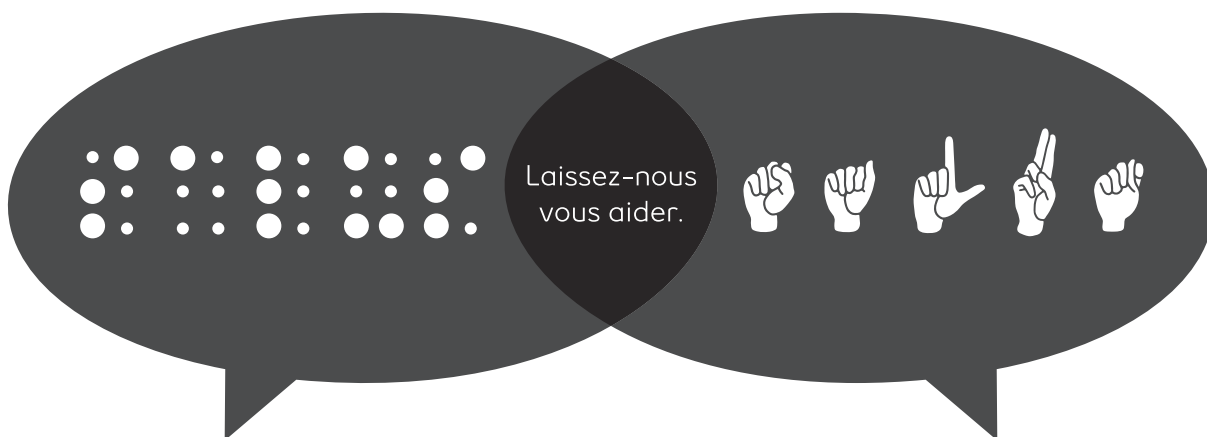


Johanne Lauzon

Conseillère en voyage 
ATS : (450) 653-1426
Text : (438) 887-1426
Courriel : jlauzon49@hotmail.com

Pour tous conseils ou achats pour un voyage éventuel. Contactez-moi

3425, rue Beauvien Est
Montréal (Québec) H1X 1G8
Bur.: (514) 376-5910
Télec.: (514) 376-4422



Saviez-vous que Bell a un centre d'appels spécialisé avec une équipe formée et équipée pour venir en aide aux clients ayant un handicap? Communiquez avec les services d'accessibilité pour découvrir comment nous pouvons vous aider à gérer votre compte et à trouver des solutions qui correspondent à vos besoins tout en répondant à vos questions.

PAR TÉLÉPHONE	1 800 268-9243
AVEC TÉLÉSCRIPTEURS ATS	1 800 361-6476
EN LIGNE	bell.ca/accessibilite

la vie est **Bell**

LA FONDATION DES SOURDS DU QUÉBEC INC.



*Faites-nous
signe !*

3348, boul. Mgr Gauthier
Québec (Qc) G1E 2W2
Tél.: (418) 660-6800
Télec.: (418) 666-0123

www.fondationdessourds.net